www.tezaurliturgic.ro

МЦ҃А І҆ѹ́ЛЇА
ВЪ К҃Ѕ-Й ДЕ́НЬ.



СЛУ́ЖБА, ПРО́ЛОГЪ, А҆КА́ѲЇСТЪ
И҆ ЖИТЇѢ СТ҃Ы́Ѧ МЧ҃НИЦЫ
ПАРАСКЕ́ѴЫ РИ́МСКЇѦ,
ПОСТРАДА́ВШЇѦ ПРИ А҆НТѠНІ́НѢ.

НО́ВЫЙ СЕ́РБЛѦКЪ
ВЕ҃І
2015.
НОВИ СРБЉАК


Η ΑΓΙΑ
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ
Δέησις Στομάτου Μπάρδη

www.tezaurliturgic.ro



МЦ҃А І҆ѸЛЇА ВЪ К҃Ѕ-Й ДЕ́НЬ.

ПА́МѦТЬ СТ҃Ы́Ѧ МЧ҃НИЦЫ ПАРАСКЕ́ѴЫ [РИ́МСКЇѦ], ПОСТРАДА́ВШЇѦ ПРИ А҆НТѠНІ́НѢ.*[1]

[НА ВЕЛИ́ЦѢЙ ВЕЧЕ́РНИ.]

На Гдⷭ҇и, возⷥ҇ва́хъ: стїхи̑ры [на и҃],*[2] гла́съ и҃.

Пⷣо: Ѡ҆ пресла́внагѡ чꙋдесѐ:

Ѡ҆, пресла́внагѡ ѡ҆ тебѣ̀ чꙋдесѐ, ⁘ параске́ѵо мꙋ́драѧ! ⁘ ꙗ҆́кѡ а҆нтѡні́новꙋ го́рдость мꙋ́жески низве́ргла є҆сѝ, ⁘ ᲂу҆се́рднѡ подвиза́вшисѧ. ⁘ тѣ́мже по́честей вы́шнѧгѡ зва́нїѧ и҆ вѣнцє́въ сподо́бльшисѧ, чⷭ҇тна́ѧ, ⁘ ѡ҆ рабѣ́хъ твои́хъ, вѣ́рою почита́ющихъ тѧ̀, ⁘ молѧ́щисѧ не преста́й ко гдⷭ҇ꙋ, ⁘ поми́ловатисѧ на́мъ. [Два́жды.]

Мч҃нице хрⷭ҇то́ва всехва́льнаѧ, ⁘ гдⷭ҇а хрⷭ҇та̀ вседꙋ́шнѡ вожделѣ́вши, ⁘ лютѣ́йшыѧ мꙋче́нїй ра̑ны прїѧ́ла є҆сѝ, ⁘ и҆ бича́ми по ре́брамъ терза́ема, ⁘ бїє́нїѧ всѧ̑ за люби́маго тобо́ю претерпѣ́вши, ⁘ вѣнцы̀ ᲂу҆лꙋчи́ла є҆сѝ ѿ негѡ̀, ⁘ тѣ́мже бл҃гохва́лимъ тѧ̀, бг҃обл҃же́ннаѧ. [Два́жды.]

Прⷣпбномч҃нице всесла́внаѧ, ⁘ кто̀ возмо́жетъ и҆зрещѝ трꙋдѡ́въ твои́хъ мздꙋ̀ ⁘ и҆ мч҃ничества твоегѡ̀ дѡ́блестныѧ чꙋдеса̀, ⁘ терпѣ́нїе же и҆ кро́тость, ⁘ ꙗ҆̀же показа́ла є҆сѝ, чⷭ҇тна́ѧ, ⁘ а҆́ки безпло́тна ⁘ тѣ́мже собесѣ́дница ꙗ҆ви́ласѧ є҆сѝ а҆́гг҃лѡвъ, ⁘ параске́ѵо, невѣ́ста всецр҃ѧ̀, ⁘ сосꙋ́дъ дх҃о́венъ. [Два́жды.]

---

[1]* за приређивање овог текста користили смо два изворника: 1) ***Служби на българските светии*** – Света Гора, Атон: Славянобългарски манастир ***„Св. Вмчк Георги Зограф“***, 2007. год. стр. 646-657; и према њему текст објављен тзв. царском ортографијом на сајту ***„Осанна“*** и 2) тзв. руски ***„Зелени минеји“*** за месец јули, том 3, Издательский советъ РПЦ, Москва 2002, стр. 149-158. Такође смо користили и текст службе у преводу на енглески језик.

[2]* наш додатак.

www.tezaurliturgic.ro

Крⷭ҇тѫ, ꙗ҆кш ѻ҆рⷶжїе держáвно носáщи, прⷭ҇бномч҃нице, * вѣрⷭ҇, ꙗ҆кш щи́тъ, * надеждⷭ҇, ꙗ҆кш броню̀, * любóвь, ꙗ҆кш лⷭ҇къ, * врагѝ вѝдимыѧ и҆ невѝдимыѧ * побѣди́ла є҆сѝ бж҃твенною си́лою, * во главⷭ҇ оу҆стѣкнⷭ҇та бы́вши, * со а҆гг҃лы ликⷭ҇еши, парасκе́во, * молáщисѧ ѡ҆ воспѣва́ющихъ тѧ̀.*3 [Два́жды.]*4 Слáва, глáсъ ѕ҃:

Дв҃о мч҃нице побѣдоно́снаѧ, * парасκе́во всеслáвнаѧ, * досто́йно прáздноⷭ҇ющымъ стрáсть твою̀, * молѝ и҆збáвитисѧ и҆скⷭ҇ше́нїй и҆ скорбе́й и҆ бⷭ҇дⷭ҇щагѡ сⷭ҇дà, * ходáтайствы твои́ми къ бг҃ⷭ҇, * мч҃нице всепѣтаѧ. И҆ ны́нѣ, бг҃ороди́ченъ, [глáсъ то́йже]:

Кто̀ тебѣ̀ не оу҆блажи́тъ [прест҃а́ѧ дв҃о; * кто́ ли не воспоéтъ твоегѡ̀ пре҃чтагѡ рⷞ҇тва̀; * безлѣ́тно бо ѿ ѻ҆ц҃а̀ возсїя́вый сн҃ъ є҆диноро́дный, * то́йже ѿ тебѣ̀ ч҃тыѧ про́йде, * неизрече́нно воплоти́сѧ, * є҆стествóмъ бг҃ъ сы́й, * и҆ є҆стествóмъ бы́въ чл҃вѣ́къ на́съ ра́ди, * не во двою̀ лицⷭ҇ раздѣля́емый, * но во двою̀ є҆стествⷭ҇ * неслúтно познава́емый. * того̀ молѝ, ч҃таѧ, всебл҃же́ннаѧ, * поми́ловатисѧ дⷭ҇ша́мъ на́шымъ.]

[Вхóдъ. Прокíменъ днѐ, и҆ чте́нїѧ трѝ мч҃ническаѧ.*5

Прр҃о́чества и҆саїи́на чте́нїе [глава̀ мг҃].

Тáкш глго́летъ гдⷭ҇: всѝ ꙗ҆зы́цы собрáшасѧ вкⷭ҇пѣ, и҆ соберⷭ҇тсѧ кнⷭ҇зи ѿ ни́хъ, кто̀ возвѣсти́тъ сїѧ̀ въ ни́хъ; и҆лѝ ꙗ҆же ѿ нача́ла, кто̀ слы́шана сотвори́тъ ва́мъ; да приведⷭ҇тъ свидѣ́тели своѧ̀ и҆ ѡ҆правдáтсѧ, и҆ да оу҆слы́шатъ, и҆ да рекⷭ҇тъ и҆стинⷭ҇. бⷭ҇дите мѝ свидѣ́тели, и҆ а҆зъ свидѣ́тель, глго́летъ гдⷭ҇ бг҃ⷭ҇, и҆ о҆́трокъ, є҆го́же и҆збрáхъ, да познáете и҆ вѣ́рⷭ҇ете мѝ, и҆ разумѣ́ете, ꙗ҆кш а҆зъ є҆смь: пре́жде менѐ не бы́сть и҆нъ бг҃ъ, и҆ по мнѣ̀ не бⷭ҇детъ. а҆зъ є҆смь бг҃ъ, и҆ нѣ́сть ра́звѣ менѐ сп҃а́ѧй. а҆зъ возвѣсти́хъ и҆ сп҃сóхъ, оу҆ничижи́хъ, и҆ не бѣ̀ въ ва́съ чⷭ҇ждїй. вы мнѣ̀ свидѣ́тели, и҆ а҆зъ гдⷭ҇ бг҃ⷭ҇. и҆ є҆щѐ ѿ нача́ла а҆зъ

3* у 1. изворнику ове четврте стихире нема, а даје се према 2. изворнику.

4* наш додатак.

5* нема у кориштеним изворницима, наш додатак према тексту службе на енглеском и сличним местима у савременим руским издањима.

www.tezaurliturgic.ro

є҆́смь, и҆ нѣ́сть ѿ рꙋ́къ мои́хъ и҆збавлѧ́ѧй: сотворю̀, и҆ кто̀ ѿврати́тъ то̀; си́це гл҃го́летъ гдⷭ҇ь бг҃ъ, и҆збавлѧ́ѧй ва́съ ст҃ы́й і҆и҃левъ.

Премⷣрости соломѡ́ни чте́нїе [глава̀ г҃].

Прⷣвныхъ дꙋ́шы въ рꙋцѣ̀ бж҃їей, и҆ не прико́снетсѧ и҆́хъ мꙋ́ка. непщева́ни бы́ша во ѻ҆чесѣ́хъ безꙋ́мныхъ оу҆мре́ти, и҆ вмѣни́сѧ ѡ҆ѕлобле́нїе и҆схо́дъ и҆́хъ, и҆ є҆́же ѿ на́съ ше́ствїе сокрꙋше́нїе: ѻ҆ни́ же сꙋ́ть въ ми́рѣ. и҆́бо предъ лице́мъ чл҃вѣ́ческимъ а҆́ще и҆ мꙋ́кꙋ прїи́мꙋтъ, оу҆пова́нїе и҆́хъ безсме́ртїѧ и҆спо́лнено. и҆ вма́лѣ нака́зани бы́вше, вели́кими бл҃годѣ́тельствовани бꙋ́дꙋтъ, ꙗ҆́кѡ бг҃ъ и҆скꙋсѝ ѧ҆̀, и҆ ѡ҆брѣ́те и҆̀хъ достѡ́йны себѣ̀. ꙗ҆́кѡ зла́то въ горни́лѣ и҆скꙋсѝ и҆̀хъ, и҆ ꙗ҆́кѡ всепло́дїе же́ртвенное прїѧ́тъ ѧ҆̀. и҆ во вре́мѧ посѣще́нїѧ и҆́хъ возсїѧ́ютъ, и҆ ꙗ҆́кѡ и҆́скры по сте́блїю потекꙋ́тъ: сꙋ́дѧтъ ꙗ҆зы́кѡмъ и҆ ѡ҆блада́ютъ людьмѝ, и҆ воцр҃и́тсѧ гдⷭ҇ь въ ни́хъ во вѣ́ки. надѣ́ющїисѧ на́нь разꙋмѣ́ютъ и҆́стинꙋ, и҆ вѣ́рнїи въ любвѝ пребꙋ́дꙋтъ є҆мꙋ̀, ꙗ҆́кѡ блгⷣть и҆ млⷭ҇ть въ прⷣпбныхъ є҆гѡ̀, и҆ посѣще́нїе во и҆збра́нныхъ є҆гѡ̀.

Премⷣрости соломѡ́ни чте́нїе [глава̀ д҃].

Прⷣвникъ а҆́ще пости́гнетъ сконча́тисѧ, въ поко́и бꙋ́детъ. ста́рость бо чⷭ҇тна̀ не многолѣ́тна, нижѐ въ числѣ̀ лѣ́тъ и҆счита́етсѧ. сѣди́на же є҆́сть мꙋ́дрость человѣ́кѡмъ, и҆ во́зрастъ ста́рости житїѐ нескве́рное. бл҃гоꙋго́денъ бг҃ови бы́въ, возлю́бленъ бы́сть, и҆ живы́й посредѣ̀ грѣ̑шникъ, преста́вленъ бы́сть. восхище́нъ бы́сть, да не ѕло́ба и҆змѣни́тъ ра́зꙋма є҆гѡ̀, и҆лѝ ле́сть прельсти́тъ дꙋ́шꙋ є҆гѡ̀. раче́нїе бо ѕло́бы помрача́етъ дѡ́браѧ, и҆ паре́нїе по́хоти премѣнѧ́етъ оу҆́мъ неѕло́бивъ. сконча́всѧ вма́лѣ, и҆спо́лни лѣ̑та дѡ́лга, оу҆го́дна бо бѣ̀ гдⷭ҇еви дꙋша̀ є҆гѡ̀, сегѡ̀ ра́ди потща́сѧ ѿ среды̀ лꙋка́вствїѧ. лю́дїе же ви́дѣвше и҆ не разꙋмѣ́вше, нижѐ поло́жше въ помышле́нїи таково́е, ꙗ҆́кѡ блгⷣть и҆ млⷭ҇ть въ прⷣпбныхъ є҆гѡ̀, и҆ посѣще́нїе во и҆збра́нныхъ є҆гѡ̀.]

www.tezaurliturgic.ro

[На лїті́и: стїхи̑ры, гла́съ є҃.
По̑: Ра́дꙋйсѧ:

Ра́дꙋйсѧ, гдⷭ҇нѧ а҆́гнице, ⁘ оу҆подо́бльшисѧ чⷭ҇тнѣ́й и҆ бл҃же́ннѣй оу҆спѣ́шнѡ стрⷭ҇ти безсме́ртнагѡ на крⷭ҇тѣ̀, ⁘ мїрскі̑ѧ стра̑сти разори́вшагѡ, ⁘ и҆сто́чниче, и҆сточа́ющїй ꙗ҆́кѡ во́ды чꙋдеса̀, ⁘ и҆ста̑ѧвшаѧ срⷣца̀ немощны́хъ дарова́нїемъ и҆сцѣле́нїй напаѧ́ющи, ⁘ стрⷭ҇тоте́рпице пребога́таѧ. ⁘ де́рзость разрꙋши́ла є҆сѝ і҆дѡльскꙋю немощнꙋ́ю, ⁘ нбⷭ҇нагѡ черто́га наслѣ́довавши жили́ще. ⁘ хрⷭ҇тꙋ̀ моли́сѧ, ⁘ дарова́ти дꙋша́мъ на́шымъ ми́ръ и҆ ве́лїю млⷭ҇ть.

И҆дѣ́же веселѧ́щихсѧ є҆́сть жили́ще, ⁘ и҆дѣ́же свѣ́тъ невече́рнїй, ⁘ въ домꙋ̀ бг҃а жива́гѡ, ⁘ посредѣ̀ ски́нїи ди́вныѧ, ⁘ и҆дѣ́же ли́къ пра́зднꙋющихъ, чⷭ҇таѧ, ⁘ весе́лїемъ, свѣщꙋ̀ и҆мꙋ́щи свѣ́тлꙋ, недрема́ннꙋ. ⁘ тѣ́мъ наслажа́ющисѧ вы́шнѧгѡ бжⷭ҇тва̀, ⁘ и҆ ѿтꙋ́дꙋ бога́тнѡ сїѧ́ющи свѣтлостьмѝ, ⁘ хрⷭ҇тꙋ̀ моли́сѧ, ⁘ дарова́ти дꙋша́мъ на́шымъ ми́ръ и҆ ве́лїю млⷭ҇ть.

Ви́дѧще си̑лы небє́сныѧ пло́тїю стра́ждꙋщꙋю содѣ́телѧ ра́ди, параске́ѵꙋ, ⁘ и҆ є҆гѡ̀ си́лою крѣплѧ́щꙋсѧ, гл҃го́люще: ⁘ сѐ, и҆ дѣ̑вы на землѝ просла́виша гдⷭ҇а. ⁘ чл҃вѣ́цы же, тре́петомъ ѡ҆держи́ми, оу҆жаса́хꙋсѧ, ⁘ и҆, оу҆ди́вльшесѧ, пѣ́сньми прославлѧ́хꙋ, гл҃го́люще: ⁘ ѻ҆ле чꙋдесѐ! дѣ́ва врага̀ побѣдѝ, ⁘ и҆ мо́литсѧ млⷭ҇тивомꙋ влⷣцѣ за мі́ра спⷭ҇се́нїе, ⁘ да пода́стъ ми́ръ и҆ ве́лїю млⷭ҇ть.

Ра́дꙋющисѧ предста́ла є҆сѝ и҆ге́мѡнꙋ, ⁘ мч҃нице до́блѧѧ параске́ѵо, ⁘ ꙗ҆́снѡ вѣ́рꙋ проповѣ́дающи, ⁘ строга̑нїѧ мнѡ́га мꙋ́жески претерпѣ́ла є҆сѝ: ⁘ мꙋчи́телѧ посрами́вши, хрⷭ҇тꙋ̀ оу҆невѣ́стиласѧ є҆сѝ. ⁘ є҆мꙋ́же предстоѧ́щи, ⁘ моли́сѧ за чествꙋ́ющыѧ тѧ̀ ⁘ и҆ вѣ́рою творѧ́щыѧ па́мѧть твою̀.

Ра́дꙋйсѧ, а҆́гнице вседо́блѧѧ, ⁘ а҆́гнцꙋ и҆ па́стырю прине́сшисѧ же́ртва, ⁘ ѻ҆гне́мъ всесожега́ема, ⁘ ꙗ҆́кѡ ѻ҆гне́мъ любвѐ разже́гшисѧ по хрⷭ҇тѣ̀, женисѣ̀ твое́мъ. ⁘ пла́мень оу҆гаси́вши і҆дѡльскагѡ сꙋ́етства, ⁘ и҆ свѣщꙋ̀ неꙋга́снꙋ дꙋше́внꙋю соблю́дши, ⁘ и҆ чꙋде́сными свѣтлостьмѝ, тмы̑

www.tezaurliturgic.ro

wѵполче́нїѧ де́мwнwвъ страда́льчески побѣди́вши, * и҆ вошла́ є҆сѝ со хр҃то́мъ въ чертого́ъ нб҃ный. * моли́сѧ w҆ твора́щихъ па́мать твою, * дарова́ти на́мъ ми́ръ и҆ ве́лїю мл҃ть. Сла́ва, гла́съ ѕ҃:

Посрами́сѧ лука́вый вра́гъ, ѿ дв҃вы побѣжда́емь, * а҃кw прама́терь содѣ́ вы дерзнове́нну ко грѣ́ху. * ѿ дв҃вы бо роди́вшееѧ сло́во о҆́чее, * непрело́жнw и҆ неказа́ннw, * а҃коже вѣ́сть є҆ди́нъ са́мъ, * кла́тву разрѹ́шѝ а҆да́ма и҆ є҆́вы * хр҃то́съ бг҃ъ, * вѣ́нча́вый достóйнw параскє́ву мч҃ницу, * и҆ тоѧ ра́ди да́рѹетъ мі́рѹ w҆чище́нїе и҆ ве́лїю мл҃ть.

И҆ ны́нѣ, бг҃ороди́ченъ, гла́съ то́йже:*6

Архаг҃ге́льски воспои́мъ, вѣ́рнїи, нб҃ный черто́гъ, * и҆ две́рь запеча́танну Іѡани́стинну: * ра́дѹйсѧ, є҆́же ра́ди ѿ҃расте́ на́мъ сп҃съ всѣ́хъ * хр҃то́съ, жизнода́вецъ и҆ бг҃ъ: * низложи́, вл҃чце, мѹчи́тели, * безбо́жныѧ враги́ на́шѧ, * рѹко́ю твое́ю, пре҃чтаѧ, * w҆́пова́нїе хр҃тїа́нъ.]*7

На стїхо́внѣ: стїхи́ры, гла́съ д҃.

По҃: Ѧ҃кw до́блѧѧ въ мч҃ницахъ:

Многоско́рбномѹ мѹче́нїю * преда́вши себѐ, всесла́внаѧ,* мѹ́жескою мы́слїю претерпѣ́ла є҆сѝ то́е * и҆ є҆́ллинскаѧ чтѝлища, а҃кw пра́хъ, и҆стни́ла є҆си, * си́лою же кр҃тà врагà попра́ла є҆сѝ, * хва́лящаѧсѧ на высотѣ́ звѣ́здъ поста́вити пр҃то́лъ, * то́й бо предъ нога́ми твои́ми пове́ржесѧ, * а҃ки вра́бїй и҆гра́емь.

Стїхъ: Терпà, потерпѣ́хъ гд҃а, [и҆ вня́тъ мѝ, * и҆ w҆слы́ша мл҃твѹ мою҃.]*8

Бж҃твенными промысломъ * а҃гг҃лъ дскѝ ве́лїей тѧготѹ * а҃вїе а҃кw ли́стъ показà * и҆ w҆гнà жже́нїе вѣ́тръ ро́сный содѣ́ла, * и҆ а҃кw дре́вле w҆трокѡ́мъ ба́ше видѣ́нїе четве́ртагw, * съ ни́мже копїа́ше: * твоѧ мл҃ть ве́лїѧ, всещѣ́дре: * тѣ́мже почита́ю, ра́дѹѧсѧ, твоѐ всепѣ́тое и҆́ма.

Стїхъ: W҆тверди́*9 на ка́мени [но́зѣ мои́, * и҆ и҆спра́ви стwпы́ моѧ҃].*10

6* богородичан по нашем избору, пошто се у изворнику не даје.

7* нема у кориштеним текстовима, додато из службе св. мученици Параскеви Иконијској 28. октобра.

8* Пс. 39,2.

www.tezaurliturgic.ro

Чистоту́ тѣле́сную * и̓ душе́вную свѣ́тлость стяжа́вши * всѧ́ вы́ну ѧ̓ви́лася є̓сѝ нескве́рна: * тѣ́мже, вожделѣ́вши женихѝ хр̃тѝ, * вселѣ́дъ вонѝ разу́мныя потеклà є̓сѝ, * чтна́ѧ параскéво сла́вная, * и̓ ны́нѣ молѝ сп̃са всѣ́хъ * да́ти о̓ставле́нїе долго́въ * вѣ́рою соверша́ющымъ па́мять твою́. Сла́ва, гла́съ s̈:

Прїиди́те, всѝ концы́ земли́, * дх̑о́вное торжество́ соста́вимъ * и̓ хр̃то́ву дѣ́ву мч̑ницу восхва́лимъ, гл҃го́люще: * ра́дуйсѧ, параскéво прп̃бнаѧ и̓ бг̈оч̑тнаѧ: * ра́дуйсѧ, до́брѣ пода́вшаѧ мч̑ничество: * ра́дуйсѧ, мч̑никωвъ равностоа́тельнаѧ и̓ прп̃бныхъ сожи́тельнице, * съ ни́миже молѝ сп̃сти́сѧ душа́мъ на́шымъ.

И̓ ны́нѣ, бг̈ороди́ченъ, [гла́съ то́йже:

Твори́цѧ и̓ и̓зба́витель мо́й, * пречт̑а́ѧ, хр̃то́съ гдⷭ * и̓зъ твои́хъ ложе́снъ проше́дъ, * въ мѧ̀ о̓болкі́йсѧ, * пе́рвыѧ кля́твы а̀да́ма свободи́. * тѣ́мже тѝ, всечт̑а́ѧ, * ѩ̀кω бӝïи мт̑ри же и̓ дѣ́вѣ, * воистинну̀ копїе́мъ немо́лчнω: * ра́дуйсѧ а̓гг̑льски, ра́дуйсѧ вл̑чце, * предста́тельство и̓ покро́ве, * и̓ сп̃се́нїе душ҃ъ на́шихъ.]

[На влг̑вле́нїи хлѣ́бωвъ:] тропа́рь, гла́съ ӓ:

Тщаніе́ сообра́зно твоему̀ и̓мени содѣ́лавши,*11 тезоименѝтаѧ, * равноиме́нную*12 тебѣ̀ вѣ́рꙋ въ сожи́тельство и̓збра́ла є̓сѝ, * параскéво побѣдоно́сная, * тѣ́мже и̓злива́еши и̓сцѣле́нїѧ * и̓ мо́лиши сѧ ѡ̀ душа́хъ на́шихъ.*13 [Два́жды.]

[И̓ бц̑е́ дв̈о: [Є̓ди́ножды.] И̓ прⷭчаѧ.]



9* у Пс. 39,3б уместо овог: Поста́ви.

10* Пс. 39,3б.

11* ѩ̀ма Παρασκευή зна́менꙋетъ: приготовле́нїе, намѣ́реніе, тща́тельность.

12* у изворнику: равноим҃нную.

13* у руским *„Зеленим минејима“* почетак незнатно различит: Тща́нїе и̓мꙋщи сообра́зно и̓мени твоему̀, тезоименѝтаѧ:, а остатак исти; а у *„Типик(он)у“* тропар дат у другачијем преводу и у 8. гласу: Тща́нїе твоѐ зва́нїю прили́чно содѣ́лавши тезоименѝтаѧ, * є̓диноиме́нную твою̀ вѣ́рꙋ въ жили́це наслѣ́довала є̓сѝ * параскéво стр̃тотерпице: * ѿонꙋдꙋже и̓злива́еши и̓сцѣле́нїѧ, * и̓ мо́лиши ѡ̀ душа́хъ на́шихъ.

www.tezaurliturgic.ro

На ѹ҆́трени.

[На Бг҃ъ гдⷭ҇ь: тропарь ст҃ыѧ, гласъ а҃:
Тща́нїе соѻбра́знѡ твоемꙋ̀ и҆́мени: [Два́жды.]

Сла́ва, и҆ ны́нѣ, бг҃оро́диченъ, [гла́съ то́йже:

Гаврїи́лꙋ вѣща́вшꙋ тебѣ̀, дв҃о, ра́дꙋйсѧ, ⁘ со гла́сомъ воплоща́шесѧ всѣ́хъ влⷣка ⁘ въ тебѣ̀ ст҃ѣ́мъ кївѡ́тѣ, ⁘ ꙗ҆́коже речѐ прⷣвный дв҃дъ, ⁘ ꙗ҆ви́ласѧ є҆сѝ ши́ршаѧ нб҃съ, ⁘ поноси́вше зижди́телѧ твоегѡ̀: ⁘ сла́ва все́льшемꙋсѧ въ тѧ̀: ⁘ сла́ва проше́дшемꙋ и҆зъ тебѐ: ⁘ сла́ва свободи́вшемꙋ на́съ ржⷭ҇твомъ твои́мъ.]

По а҃-мъ стїхологиса́нїи: сѣда́ленъ ст҃ѣ́й, гла́съ д҃.
[Поⷣ:] Вознесы́йсѧ на крⷭ҇тъ:

Краснѣ́йшаго хрⷭ҇та̀ возлюби́вши ⁘ и҆ чⷭ҇тото́ю дꙋ́шꙋ ѹ҆краси́вши, ⁘ всѧ́кими трꙋды̑ и҆ скорбьмѝ томꙋ̀ прибли́зиласѧ*[14] є҆сѝ, ⁘ ꙗ҆́кѡ нескве́рнаѧ мч҃ница, ⁘ и҆ нбⷭ҇нагѡ черто́га сподо́биласѧ є҆сѝ: ⁘ є҆го́же молѝ за ны̀, тѧ̀ почита́ющыѧ, ⁘ параске́ѵо всехва́льнаѧ. [Два́жды.]

Сла́ва, и҆ ны́нѣ, бг҃оро́диченъ, [гла́съ то́йже]:

Не ѹ҆молчи́мъ никогда̀, бцⷣе, ⁘ [си̑лы твоѧ̑ гл҃го́лати, недосто́йнїи: ⁘ а҆́ще бо ты̀ не бы̀ предстоѧ́ла молѧ́щи, ⁘ кто̀ бы на́съ и҆зба́вилъ ѿ толи́кихъ бѣ́дъ; ⁘ кто́ же бы сохрани́лъ до ны́нѣ свобѡ́дны; ⁘ не ѿстꙋ́пимъ, влⷣчце, ѿ тебѐ: ⁘ твоѧ̑ бо рабы̑ сп҃са́еши при́снѡ ѿ всѧ́кихъ лю́тыхъ.]

По в҃-мъ стїхологиса́нїи: сѣда́ленъ, гла́съ а҃.
[Поⷣ:] Гро́бъ тво́й, сп҃се:

Ꙗ҆́кѡ нескве́рнаѧ и҆ чи́стаѧ а҆́гница, ⁘ гдⷭ҇еви таи́нственнѡ сопрѧ́гласѧ є҆сѝ, ⁘ ѹ҆краси́вши себѐ чⷭ҇тото́ю жи́зни и҆ добро́тою страда́нїѧ: ⁘ тѣ́мже прїѧ́ла є҆сѝ блгⷣть и҆сцѣле́нїй, ⁘ врачꙋ́ющи не́мѡщи на́шѧ си́лою дх҃а. [Два́жды.]

Сла́ва, и҆ ны́нѣ, бг҃оро́диченъ, [гла́съ то́йже]:

---

[14]* или: прибли́жиласѧ.

www.tezaurliturgic.ro

Мт҃рь тѧ бж҃їю свѣ́мы вси, * дв҃у воистиннꙋ и по рж҃тве҃ ѩви́вшꙋюсѧ, * любо́вїю прибѣга́юще къ твое́й бл҃гости: * тебе́ бо и́мамы, грѣ́шнїи, предста́тельницꙋ, * и тебѣ́ стажа́хомъ въ напа́стехъ спсе́нїе, * е҆ди́нꙋ всенепоро́чнꙋю.

[Полѹелéй. Велича́нїе:

Велича́емъ тѧ, * стр҃тотерпице с҃тѣ́ѧ параскеѵо́, * и и чтѣ́мъ с҃тꙋ́ю па́мать твою, * ты́ бо мо́лиши за на́съ * хр҃та҇ бг҃а на́шего. Ѩ҆ли҃:

Велича́емъ тѧ стр҃тотерпице хр҃то́ва, параскеѵо́, * и и чтѣ́мъ чт҃но́е страда́нїе твое҇, * е҆́же за хр҃та҇ претерпѣ́ла е҆сѝ.

Ѱало́мъ и҃збра́нный: Бг҃ъ на́мъ прибѣ́жище и сѝла:*15

По полѹелéи: сѣда́ленъ, гла́съ и҃.

По҃: Премр҃ости:

Оу҆невѣ́стившисѧ гдꙋ бг҃олѣ́пнw, * а҆́коже да́ръ, кро́вь и заколе́нїе томꙋ҆ принесла҇ е҆сѝ, * стр҃тотерпице о҆троковѝце параскеѵо́, * и чертого́ъ бж҃тве́нный досто́йнw оу҆лꙋчи́ла е҆сѝ, * просвѣще́нїѧ неизрече́ннагw непреста́ннw и҆сполня́ема. * тѣ́мже, с҃тꙋ́ю и чт҃нꙋ́ю па́мать твою҇ твора́ще дꙋхо́внw, * спс҃а прославля́емъ и вѣ́рнw взыва́емъ тѝ: * молѝ хр҃та҇ бг҃а, грѣхо́въ ѡ҆ставле́нїе пода́ти * чествꙋ́ющымъ любо́вїю с҃тꙋ́ю па́мать твою҇. [Два́жды.] Сла́ва, и҆ ны́нѣ, бг҃ороди́ченъ, гла́съ то́йже:

Ѩ҆́кw дв҃у и е҆ди́нꙋ въ жена́хъ, * тѧ безъ сѣ́мене ро́ждшꙋю бг҃а плото́ю, * вси оу҆бл҃жа́емъ ро́ди чл҃вѣ́честїи: * о҆́гнь бо всели́сѧ въ тѧ бж҃тва҇, * и ѩ҆́кw мл҃нца дои́ши зиждѝтела и гдⷭ. * тѣ́мъ а҆г҃льскїй и чл҃вѣ́ческїй ро́дъ, * досто́йнw сла́вимъ прест҃о́е рж҃тво҇ твое҇, * и согла́сно вопїе́мъ тѝ: * молѝ хр҃та҇ бг҃а, согрѣше́нїй ѡ҆ставле́нїе дарова́ти, * покланя́ющымсѧ вѣ́рою прест҃о́мꙋ рж҃твꙋ твоемꙋ.

Степе́нна, а҃-й а҆нтїфѡ́нъ д҃-гw гла́са.

Прокі́менъ, гла́съ д҃:

Ди́венъ бг҃ъ во с҃ты́хъ свои́хъ, * бг҃ъ і҃илевъ.*16

15* Пс. 45,2a.

16* Пс. 67,36a.

www.tezaurliturgic.ro

Сти́хъ: Въ цр҃кваѵ҃ѣ блг҃ви́те бг҃а, ✲ гд҃а ѿ и҃стѡ́чникъ і҃и҃левыѵ҃ъ.*17

Всѧ́кое дыха́нїе:

Є҆ѵ҃лїе матѳ҆е́а, зача́ло з҃в.*18

Во вре́мѧ о҆́но, [к҃а,к҃а] ѿи́де і҃и҃съ во страны́ тѷ́рскїѧ и҆ сїдѡ́нскїѧ. [к҃в] И҆ сѐ, жена́ ханане́йска ѿ предѣ́лъ тѣ́хъ и҆зше́дши, возопи́ къ немꙋ́, гл҃го́люще: поми́лꙋй мѧ́ гд҃и, сы́не дв҃до́въ: дщи́ мо́ѧ зл҃ѣ́ бѣсꙋ́ется. [к҃г] О҆́нъ же не ѿвѣща́ е҆́й сло́весе. и҆ приступльше ꙋ҆чи́ницы е҆гѡ́, моля́хꙋ е҆гѡ́ гл҃го́люще: ѿпꙋсти́ ю҆̀, я҆́коѵ҃ копїе́тъ къ҆ сла́дъ на́съ. [к҃д] О҆́нъ же ѿвѣща́въ, рече́: нѣ́смь по́сланъ, то́кмѡ ко о҆вца́мъ поги́бшымъ до́мꙋ і҃и҃лева. [к҃е] Она́ же прише́дши поклони́ сѧ е҆мꙋ́, гл҃го́люще: гд҃и, помози́ ми. [к҃ѕ] О҆́нъ же ѿвѣща́въ, рече́: нѣ́сть добро́ ѿ҆ѧ́ти хлѣ́ба ча́дъмъ, и҆ повре́щи псѡ́мъ. [к҃з] Она́ же рече́: е҆́й гд҃и: и҆́бо и҆ пси҃ ѣдя́тъ ѿ кꙋпи́цъ па́дающихъ ѿ трапе́зы господе́й свои́хъ. [к҃и] Тогда́ ѿвѣща́въ і҃и҃съ, рече́ е҆́й: ѡ҆ же́но, ве́лїѧ вѣ́ра твоѧ́! бꙋ́ди тебѣ́, я҆́коже хо́щеши. и҆ и҆сцѣли́ сѧ дщи́ е҆̀ѧ ѿ҆ того́ часа́.

По и҃-мъ ѱалмѣ́: стїхи́ра, гла́съ а҃:

Съ вы́шними чи́ньми причта́лася [е҆сѝ], сла́вная, ✲ ми́ръ ѡ҆ста́вльши и҆ хр҃та́ возжелѣ́вши, ✲ параскє́во всечтна́я, ✲ проси́ на́съ ми́ра и҆ ве́лїѧ мл҃ти.]*19

Канѡ́нъ сѵ҃тѣ́й, гла́съ д҃. [Твореніе ѳеофа́на.]

Пѣ́снь а҃. І҃рмо́съ:

Мо́ре чермнꙋ́ю пꙋчи́нꙋ, невла́жными стопа́ми, дре́внїй пѣшесте́ствовавъ і҃и҃ль, крт҃тособра́зными мѡ҃ѷсе́овыма рꙋка́ма, а҃малико́ꙋ си́лꙋ въ пꙋсты́ни побѣди́лъ е҆́сть.

[Припѣ́въ: Сѵ҃та́я мч҃нице параскє́во, моли́ бг҃а ѡ҆ на́съ.]*20

17* Пс. 67,27.

18* Мт. 15,21-28 (зач. 62).

19* нема у кориштеним изворницима, наш додатак према тексту службе на енглеском и сличним местима у савременим руским издањима. Сједален по полијејеју са богородич(а)ном и стихира по 50-том псалму очигледно преузети из службе св. мученици Параскеви Иконијској 28. октобра.

20* наш додатак.

www.tezaurliturgic.ro

Пою́щымъ свѣтоно́снꙋю па́мѧть твою̀, мч҃нице всехва́льнаѧ, молѝ бл҃гть дарова́ти на́мъ и҆ грѣхѡ́въ ѡ҆ставле́нїе, параске́ѵо сла́внаѧ, [твои́ми] ко гдⷭ҇ꙋ проше́нїи.

Мнѧ́щи разрꙋши́ти си́лꙋ терпѣ́нїѧ твоегѡ̀, мч҃нице, власти́тель гро́знѡ повелѣва́ше кла́нѧтисѧ и҆стꙋка̑ннымъ, но мꙋ́дрыми твои́ми гл҃гѡ́лы всѧ̀ де́рзость є҆гѡ̀ разрꙋши́сѧ.

Мч҃никѡвъ ты̀ красота̀ ꙗ҆ви́ласѧ є҆сѝ, врага̀ ᲂу҆хищре́нїѧ низве́ргши ѻ҆рꙋ́жїемъ кр҃та̀, и҆ власти́телей лю́тость мч҃нически ѡ҆долѣ́вши, бг҃очⷭ҇ти́вꙋю вѣ́рꙋ проповѣ́дала є҆сѝ. Бг҃оро́диченъ:

Сло́во ѿ твои́хъ пречи́стыхъ крове́й, вл҃чце, ражда́етсѧ, ѡ҆дꙋшевле́ннꙋю пло́ть прїе́мь, и҆ на́съ, па́дшихъ ᲂу҆грызе́нїемъ ѡ҆больсти́телѧ, бж҃твенною си́лою возстанови́ло є҆́сть.

Пѣ́снь г҃. І҆рмо́съ:

Весели́тсѧ ѡ҆ тебѣ̀ цр҃ковь твоѧ̀, хр҃тѐ, зовꙋ́щи: ты̀ моѧ̀ крѣ́пость, гдⷭ҇и, и҆ прибѣ́жище, и҆ ᲂу҆твержде́нїе.

Оу҆тверди́лъ є҆́сть немощно́е бж҃твенный дх҃ъ и҆ свѣ́тлое показа̀, вельмѝ бг҃оподо́бное, чи́стыѧ твоеѧ̀ дꙋшѝ сїѧ́нїе.

Оу҆крѣпле́на си́лою хр҃та̀, воло́выхъ*[21] жи́лъ нещадна̑ѧ бичева́нїѧ, мч҃нице хр҃то́ва, претерпѣ́ла є҆сѝ, ꙗ҆́кѡ нѣ́кїй а҆дама́нтъ твердѣ́йшїй.

Любо́вїю, ꙗ҆́же къ бг҃ꙋ, на три́знищи тве́рдѡ претерпѣ́ла є҆сѝ бїе́нїѧ тѣ́ла скорпїо́нами и҆ неисче́тныѧ и҆ны̑ѧ бичева́нїѧ. Бг҃оро́диченъ:

Ты̀ є҆ди́на сꙋ́щымъ на землѝ премі́рныхъ бла̑гъ пода́тельница была̀ є҆сѝ, мт҃и бж҃їѧ, тѣ́мже тѝ, ра́дꙋйсѧ, зове́мъ.

І҆рмо́съ: Весели́тсѧ ѡ҆ тебѣ̀ цр҃ковь твоѧ̀:

---

[21]* дато као у савременим руским издањима, а у изворнику: воло́вїихъ.

www.tezaurliturgic.ro

Ѝнъ кондакъ, гласъ и҃.*[22]

[Пⷣ: Взбранной:]*[23]

Стрⷭ҇тотерпицѣ, вѣрнїи, пѣснь параскеѵѣ, прїидите, согласнω воспоимъ: ⁘ ѡблиставаетъ бо чꙋдесы̀ въ мірѣ, ⁘ ѿгоняющи прелести тьмꙋ̀, ⁘ и̑ подающи вѣрнымъ бл҃годать независтнꙋю, зовꙋщымъ: ⁘ радꙋйсѧ мч҃нице многострадальнаѧ.

Сѣдаленъ, гласъ є҃:

Ѿпеленъ мт҃рнихъ ты̀ хрⷭ҇тꙋ̀ пост҃ившисѧ, ꙗ҆кω мч҃ница, ⁘ вынꙋ томꙋ̀ бл҃гоꙋгождала є҆сѝ, сп҃сителю всѣхъ, ⁘ и̑ дерзость мꙋчителей твердω поправши, ⁘ страда̑нїѧ воистиннꙋ мꙋжески претерпѣла є҆сѝ. ⁘ тѣмже хрⷭ҇тосъ, вѣнчавъ тѧ̀, ⁘ въ нб҃ный чертогъ славы введѐ. ⁘ параскеѵо досточꙋднаѧ, ⁘ просѝ намъ оу҆ хрⷭ҇та̀ бг҃а ѡставленїе грѣхѡвъ. [Дважды.]

Слава, и̑ нынѣ, бг҃ородиченъ, [гласъ тойже]:*[24]

Всест҃аѧ дв҃о, помилꙋй насъ ⁘ прибѣгающихъ вѣрою къ тебѣ̀ бл҃гоꙋтробнѣй, ⁘ и̑ просѧщихъ теплагω твоегѡ̀ нынѣ застꙋпленїѧ: ⁘ можеши бо ꙗ҆кω бл҃гаѧ всѣхъ сп҃стѝ, ⁘ ꙗ҆кω сꙋщи мт҃и бг҃а вышнѧгω, ⁘ мт҃рнїѧ твоѧ̑ мωлитвы присно оу҆потреблѧющи, бг҃облⷣгтнаѧ.

Пѣснь д҃. Ірмосъ:

Вознесена тѧ̀ видѣвши цр҃ковь на крⷭ҇тѣ̀, сл҃нце прⷣвное, ста̀ въ чинѣ своемъ, достойнω взывающи: слава силѣ твоей, гдⷭ҇и.

Исцѣлєнїѧ полꙋчивши, и̑ дарова̑нїѧ, и̑ видѣ̑нїѧ, славнаѧ, бж҃твєнныѧ и̑сточаеши токи блⷣгти всегда̀ вѣрою тѧ̀ почитающымъ и̑ ко храмꙋ твоемꙋ̀ прибѣгающымъ.

Порока воистиннꙋ и̑ скверны никакоже и̑мꙋщи, ѡсщ҃енїе же тѣлесѐ стѧжавши, а҆гг҃лωвъ оу҆зрѣла є҆сѝ, съ нимиже возопила є҆сѝ: слава силѣ твоей, гдⷭ҇и.

---

[22]* у 1. изворнику се овај кондак не даје, а даје се у 2. Изворнику и у *„Типик(он)у“*.

[23]* подобан додат према *„Типик(он)у“*.

[24]* наша измена, у изворнику дат богородичан Ꙗ҆кω дв҃ꙋ и̑ є҆динꙋ въ женахъ: који уобичајено иде уз сједален 8. гласа, Пⷣ: Премⷣрости:

www.tezaurliturgic.ro

Ко́ль оу҆жа́сенш зна́менїе стра́шнагш дне́, внегда҆ сп҃си́тельнаѧ стра́сть вошбрази́сѧ вⷯ же́нстѣмⷯ тѣлесѝ твое́мⷯ: кр҃тⷯ, и҆ тро́стїе, и҆ вѣне́цⷯ, и҆ гу́бу оу҆зрѣ́ла е҆сѝ.

Бц҃ѣ́ роди́ченⷯ:

Неискусобра́чнш зачала҆ е҆сѝ, ѳ҃ дв҃о, и҆ по рⷞжствѣ́ е҆сѝ дѣ́ствующаѧ па́ки. тѣ́мже немо́лчными гла҆сы, ра́дуйсѧ, вѣ́рою неу҆мне́нною вопїе́мⷯ тѝ, вⷭ҆лче.

Пѣ́снь ѳ҃. Ірмо́сⷯ:

Ты҃, гд҃и, мо́й свѣ́тⷯ, вⷯ ми́рⷯ прише́лⷯ е҆сѝ, свѣ́тⷯ сты́й, ѡ҆бращи́мый и҆зⷯ мра́чна невѣ́дѣнїѧ вѣ́рою воспѣва́ющыѧ тѧ̀.

Подвиза́лаѧ е҆сѝ, чтна́ѧ, и҆ мⷣчи́телѧ витї́йствами премⷣрыми смы́сленнш попра́ла е҆сѝ предⷯ сⷣди́щемⷯ, хр҃та҆ проповѣ́дающи.

Оу҆мⷯ и҆мⷣщи тве́рдый, безтре́петною мы́слїю постыди́ла е҆сѝ всѧ̀ і҆дольскаѧ че́ствшканїѧ, ра́зумомⷯ писа́нїй.

Ло́жа оу҆мнагш и҆ черто́га сподо́билаѧ е҆сѝ, ликовствующи сⷯ дѣ́вами бц҃ѣ́мⷣрыми, параскеѵ́о сла́внаѧ.

Бц҃ѣ́ роди́ченⷯ:

Тѧ̀, ѻ҆рⷣжїе несокрⷣши́мое, на враги҆ ѡ҆бращаемⷯ, тѧ̀ ѩ҆́корь и҆ наде́ждⷣ сп҃се́нїѧ на́шегш, бц҃ѣ́невѣ́сто, стажа́хомⷯ.

Пѣ́снь ѕ҃. Ірмо́сⷯ:

Пожрⷣ ти со гла́сомⷯ хвале́нїѧ, гд҃и, цр҃ковь копїе́тⷯ тѝ, ѿ вѣсо́вскїѧ кро́ве ѡ҆чи́щшисѧ, ра́ди мⷭ҆ти ѿ ре́брⷯ твои́хⷯ и҆сте́кшею кро́вїю.

Ѧ҆г҃ла прише́ствїемⷯ, на пе́рсехⷯ твои́хⷯ положе́ннⷣю превеліїю дскⷣ, всечтна́ѧ, и҆ гво́зди на рⷣка́хⷯ, сла́внаѧ мч҃нице, гд҃ь ма́нїемⷯ бж҃твеннымⷯ ско́рш ѿ҆ма́лⷯ е҆́сть.

Но́вⷣю тѧ̀ первомч҃ницⷣ дⷭ҆кⷣ сла́внмⷯ, ѩ҆кш проповѣ́давшⷣю всѣ́мⷯ, и҆ мно́гихⷯ просвѣти́вшⷣю бж҃твеннымⷯ сло́вомⷯ, и҆ невѣ́рныхⷯ кⷯ бж҃твенне́й вѣ́рѣ приве́дшⷣю.

Ѿ҆вверзо́шасѧ твоѧ̀, бж҃твенныхⷯ догма́тⷯ ковче́же, медотво́чнаѧ оу҆стⷭ҆а̀, вѣ́дѣнїю всѣ́хⷯ побча́ющаѧ сⷯ дерзновене́нїемⷯ, параскеѵ́о, мч҃никшвⷯ оу҆краше́нїе.

Бц҃ѣ́ роди́ченⷯ:

www.tezaurliturgic.ro

Ѿ чꙋдо, всѣхъ чꙋдесъ страннѣйшее! ꙗкѡ дв҃а во ѹтробѣ, всеѡбемлющаго неискꙋсомꙋжнѡ зачѐнши, не ѹтѣснисѧ.

Ірмосъ: Пожрꙋ ти со гласомъ:

Кондакъ, гласъ д҃.

[Пⷣо:] Ꙗвилсѧ єсѝ днесь:

Храмъ твой, всечⷭ҇тнаѧ, ꙗкѡ врачебницꙋ дꙋшевнꙋю ѡбрѣтше, въ немъ всѝ вѣрнїи велегласнѡ почитаемъ тѧ̀, прⷣбномч҃нице параскеѵо славнаѧ. Ікосъ:

Гласъ жениха̀, призываѧй тѧ̀, ꙗкѡ невѣстꙋ, ѹкраси тѧ вѣнцемъ безсмертїѧ, бг҃омꙋдраѧ параскеѵо всехвальнаѧ, и къ вѣнценосцємъ и мч҃никѡмъ чⷭ҇тныⷯ достойнѡ сопричтѐ. съ ними же веселѧщисѧ, поминай совершающихъ ст҃ый праздникъ твой и сошедшихсѧ въ храмъ твой, въ немъ бо нынѣ предстоѧще, ѿ дꙋшѝ приносимъ тѝ пѣсни, прⷣбномч҃нице параскеѵо славнаѧ.

Чтетсѧ изъ сѵнаѯарїѧ: страданїе ст҃ыѧ мч҃ницы параскеѵы.

Стїхѝ:

Бг҃ꙋ ѹготовала єсѝ себѐ, ꙗкѡ домъ,
Чистый храмъ, чⷭ҇тнаѧ, во вселенїе.
Параскеѵꙋ ѹбѝ мечь въ к҃ѕ-й день ї҆ꙋлїа.

Сїѧ̀ бѧше въ цⷭ҇рство антѡніна, ѿ веси нѣкїѧ, на предѣлѣхъ старѣйшагѡ рима, рожденна ѿ хⷭ҇ртїанскихъ родителей агаѳѡна и полїтіи именꙋемыхъ, иже запѡвѣди гдⷭ҇ни нелѣностнѡ хранѧще, быша бездѣтны. просиша же бг҃а непрестаннѡ, даровати имъ чадо. творецъ же бг҃ъ, исполнѧѧй волю боѧщихсѧ єгѡ̀, даровà имъ чадо. и родисѧ имъ дщерь въ шестый день седмицы, юже во ст҃омъ крещенїи нарекоша параскеѵꙋ. Ѻна же ѿ пеленъ матернихъ бг҃ꙋ себѐ пост҃ивши, и ѿ матере своеѧ̀ наꙋчаема и вразꙋмлѧема, бѧше вынꙋ въ цр҃кви и въ мл҃твѣ, сщ҃єннаѧ писмена познавающи и непрестаннѡ сщ҃єнныѧ книги прочитающи. скончавшымсѧ же родителємъ єѧ̀, всѧ̑ имѣнїѧ своѧ̑ раздавши нищымъ, сама же постригшисѧ и воспрїемши иноческїй ѻбразъ, изыде проповѣдающи имѧ истиннагѡ бг҃а и гдⷭ҇а нашегѡ і҆и҃са

www.tezaurliturgic.ro

хрⷭ҇та̀, и҆ мнѡ́гїѧ ѿ є҆́ллины приведѐ къ бг҃овѣ́дѣнїю. нѣ́цыи же ѿ і҆ꙋдє́й клевета́ша ю҆̀ предъ царе́мъ а҆нтѡні́номъ, гл҃го́люще: ꙗ҆́кѡ жена̀ нѣ́каѧ, и҆́менемъ параске́ѵа, проповѣ́дꙋетъ і҆и҃са, сн҃а мр҃і́и, є҆го́же ѻ҆ц҃ы̀ на́ши ко крⷭ҇тꙋ̀ пригвозди́ша. слы́шавъ сїѧ̑ ца́рь, повелѣ̀ ю҆̀ привести̇̀ предъ себѐ. ви́дѣвъ же ю҆̀, ѹ҆диви́сѧ ра́зꙋмꙋ и҆ красотѣ̀ є҆ѧ̀, и҆ гл҃го́лаше къ не́й: а҆́ще послꙋ́шаеши мѧ̀ и҆ пожре́ши богѡ́мъ, мно́гихъ дарѡ́въ наслѣ́дница бꙋ́деши: а҆́ще ли же не послꙋ́шаеши, преда́мъ тѧ̀ на мнѡ́гаѧ мꙋчє́нїѧ. ст҃а́ѧ же съ твердѣ́йшимъ разсꙋжде́нїемъ ѿвѣща̀ къ немꙋ̀: да не бꙋ́детъ мѝ ѿрещи́сѧ и҆́мени хрⷭ҇та̀ и҆ бг҃а моегѡ̀! бо́зи же, и҆̀же не сотвори́ша нб҃сѐ и҆ землѝ, да поги́бнꙋтъ! ца́рь же, ꙗ҆́ростїю воспыла́въ, повелѣ̀ желѣ́зо разжже́но возложи́ти на главꙋ̀ мч҃ницы. семꙋ̀ же бы́вшꙋ, бж҃твеннѣ ѡ҆роша́емаѧ пребы́сть невреждє́нна. сегѡ̀ ѹ҆́бѡ ра́ди чꙋдесѐ въ то́й же ча́съ ѹ҆вѣ́роваша мно́зи въ гдⷭ҇а. та́же повелѣ̀ (ца́рь) принести̇̀ коте́лъ мѣ́дѧнъ, и҆спо́лнь ма́сла и҆ смолы̀, вельмѝ разжже́нный, и҆ вве́ргнꙋти ю҆̀. и҆ семꙋ̀ бы́вшꙋ, ст҃а́ѧ ста̀ посредѣ̀ котла̀, и҆ ꙗ҆влѧ́шесѧ ѡ҆роше́нна. ви́дѣвъ же ю҆̀ ца́рь, речѐ: ѡ҆кропи́ мѧ ѿ котла̀ сегѡ̀, ѻ҆ параске́ѵо, да ѹ҆вѣ́мъ, а҆́ще разжжє́на сꙋ́ть смола̀ и҆ ма́сло. ст҃а́ѧ же и҆спо́льньши рꙋ́цѣ свои̇̀ ѿ котла̀, пове́рже на лицѐ царе́во, и҆ а҆́бїе возгорѣ́стасѧ зѣ̑ницы ѻ҆́чїю є҆гѡ̀. и҆ возопѝ гла́сомъ ве́лїимъ ца́рь, гл҃го́лѧ: поми́лꙋй мѧ̀, раба̀ и҆́стиннагѡ бг҃а, є҆го́же ты̀ проповѣ́дꙋеши. и҆ а҆́бїе прозрѣ̀. ст҃а́ѧ же ѿ коно́ба и҆зше́дши, царѧ̀ а҆нтѡні́на и҆ сꙋ́щихъ подъ ни́мъ, къ хрⷭ҇то́вѣй призыва́ше вѣ́рѣ и҆ ѡ҆глаша́ше то́ю. ѿпꙋще́на же бы́вши, ѿы́де въ и҆ны̑ѧ гра́ды и҆ вє́си, проповѣ́дающи и҆́мѧ гдⷭ҇а і҆и҃са. ше́дши же въ є҆ди́нъ гра́дъ, въ не́мже црⷭ҇твова нѣ́кїй а҆склѵ́пїй, приведе́на бѧ́ше ст҃а́ѧ предъ лицѐ є҆гѡ̀, и҆ призва́вши и҆́мѧ сп҃са хрⷭ҇та̀, и҆ зна́менїемъ чⷭ҇тна́гѡ крⷭ҇та̀ запечатлѣ́вши себѐ, хрⷭ҇тїа́ныню бы́ти и҆сповѣ́да, и҆ возвѣсти̇̀ хрⷭ҇та̀ бг҃а, творца̀ нб҃сѐ и҆ землѝ. ѡ҆ се́мъ смꙋти́всѧ ца́рь, посла̀ ю҆̀ та́й кры́ющемꙋсѧ страшнѣ́йшемꙋ драко́нꙋ внѣ̀ гра́да, є҆мꙋ́же по ѻ҆бы́чаю на сме́рть ѡ҆сꙋжде́нныхъ даѧ́хꙋ въ пи́щꙋ. є҆гда́ же ст҃а́ѧ прїи́де на мѣ́сто, и҆дѣ́же живѧ́ше драко́нъ, ви́дѣвъ ю҆̀ драко́нъ вельмѝ возшꙋмѣ̀, и҆ є҆гда̀ ѿве́рзъ ѹ҆ста̀ своѧ̑, ды́мъ мно́гїй внѣ̀ и҆зы́де. ꙗ҆́кѡ ѹ҆́бѡ ст҃а́ѧ предста̀ бли́же къ ѕвѣ́рю, речѐ: ѕвѣ́ре, пости́же тѧ̀ гнѣ́въ бж҃їй и҆ па́гꙋба. и҆ вдꙋ́нꙋвши на́нь, сотворѝ проти́вꙋ негѡ̀ зна́менїе чⷭ҇тна́гѡ крⷭ҇та̀. ѻ҆́нъ же вельмѝ возшипѣ́въ, разсѣ́десѧ на дво́е и҆ неви́димь бы́сть. ви́дѣвъ же ца́рь, и҆ сꙋ́щїи съ ни́мъ, всѝ ѹ҆вѣ́роваша. ст҃а́ѧ же и҆зше́дши проповѣ́даше всю́дꙋ. ѿше́дши же въ дрꙋгі́й гра́дъ, въ не́мже црⷭ҇твова и҆́ный ца́рь, и҆́менемъ тара́сїй, и҆ ѹ҆вѣ́дѣвъ ѡ҆ не́й ца́рь, поста́ви ю҆̀ предъ сꙋди́ще своѐ. вопроше́на же бы́вши ѿ негѡ̀, хрⷭ҇тїа́ныню бы́ти себѐ и҆сповѣ́да, и҆ бг҃а

www.tezaurliturgic.ro

истиннаго хр҃та проповѣда. по сихъ принесоша котелъ мѣдѧнъ, исполнь масла и смолы и олова, и возгнѣтоша огнь подъ нимъ, и вниде въ онь ст҃аѧ. присутствїемъ же бж҃їѧ а҆гг҃ла ѡграждена, егда разгорѣсѧ котелъ, ст҃аѧ пребысть невреждѣнна. мнѡга же ина мучѣнїѧ приложивъ ей (царь), твердости еѧ не поколеба. послѣди мечемъ ѿсѣче главу еѧ, и абїе духъ еѧ возлетѣ въ вѣчныѧ обители.

Пѣснь з҃. Ірмосъ:

Въ пещи авраамстїи отроцы персідстѣй, любовїю бл҃гочт҃їѧ паче, нежели пламенемъ, ѡпалѧеми, взываху: бл҃гвенъ еси въ храмѣ славы твоеѧ, гд҃и.

Гд҃емъ сохранѧема, предъ судищемъ нечестивыхъ, мч҃нице, мышцы оукрѣпила еси твердѡ, пламенемъ ѡпалѧема, внегда воспѣвати тебѣ, зовущей: бл҃гвенъ еси, бж҃е мой и гд҃и.

Огнь горѧщїй никакоже тѧ, нечестивыхъ же паче ѡпалѧше, отроковице, хр҃тосъ же сохранѧше тѧ невреждѣнну, ꙗкоже древле сохрани, посредѣ огнѧ шумѧща, рукою крѣпкою небоѧзненныѧ отроки.

Земли всеѧ мудрѡ и нб҃се не сотворшїи, демѡнскїѧ їдѡлы и бози да погибнутъ, вопїѧла еси. хр҃тосъ же гд҃ь, проповѣдала еси, творецъ есть всѧческихъ. Бг҃ородиченъ:

Вышнѧгѡ ѡсщ҃енное бж҃твенное селенїе, радуйсѧ, тобою бо дадесѧ радость, бц҃е, зовущымъ: бл҃гвенна ты въ женахъ еси, всенепорочнаѧ вл҃чце.

Пѣснь и҃. Ірмосъ:

Руцѣ распростеръ, данїилъ, львѡвъ зїанїѧ въ ровѣ затче: огненную же силу оугасиша, добродѣтелїю препоѧсавшесѧ, бл҃гочт҃їѧ рачители, отроцы, взывающе: бл҃гвите, всѧ дѣла гд҃нѧ, гд҃а.

Не сущыѧ боги, но лживыѧ демонѡвъ привидѣнїѧ показала еси, мч҃нице, и попрала еси ѧ совершеннѣ, и вконецъ сокрушила еси, въ веселїи хр҃ту непрестаннѡ поющи: бл҃гвите, всѧ дѣла гд҃нѧ, гд҃а.

www.tezaurliturgic.ro

Кáпицꙋ поколебáвшꙋсѧ на землѝ пришéствїемъ твоúмъ, чтнáѧ, падѐ ѧполлѡ́нъ и оу҃стрѣлены бы́ша їдшли сúлою чтнáгѡ крⷭ҇тà, ймже ѡ҃гражде́нна таúнственнѡ, сѫ дерзновéнїемъ мно́гимъ копїáла є҆сѝ: всѧ҆дѣлà, блг҃вúте гдⷭ҇а.

Красотóю и любóвїю твоéю, хрⷭ҇тѐ, оу҃ѧзвлена, параскéва чúстаѧ о҃гнѧ жжéнїе претерпѣ́, копїю́щи: вѫ воню́ бж҃твеннагѡ мýра твоегѡ̀, нынѣ́ страдáльчествующи твéрдѡ, текꙋ̀ непрестáннѡ вслѣ́дъ тебѣ́, славослóвящи бж҃твенное твоѐ и҃мѧ. Бц҃ородúченъ:

Ты҃ є҆дúна во всѣ́хъ ро́дѣхъ, дв҃о пренепорóчнаѧ, мт҃и ѧвúласѧ є҆сѝ бж҃їѧ, ты҃ бж҃твà бáше вселе́нїе, пречтáѧ, не ѡпале́на о҃гнéмъ непристꙋ́пнагѡ свѣ́та. тѣ́мже вси́ тѧ славослóвимъ, мр҃ïе бц҃оневѣ́сто.

Ірмóсъ: Рꙋ́цѣ распростéръ, данїúлъ:

Пѣ́снь д҃. Ірмóсъ:

Кáмень нерꙋкосѣ́чный ѿ несѣкóмыѧ горы́, тебѣ́, дв҃о, краеꙋгóльный ѿсѣчéсѧ, хрⷭ҇тóсъ, совокꙋпи́вый разстоѧ́щаѧсѧ є҆стествà. тѣ́мъ весели́щесѧ, тѧ̀, вц҃е, величáемъ.

Мимотекꙋ́щее житїѐ и привремéнное, мч҃нице бг҃омꙋ́драѧ, пренебрегла̀ є҆сѝ, красотꙋ̀ ви́дѣвши недомы́слимꙋю женúхъ твоегѡ̀, гна́вши по нéмъ ѓвѣ. тѣ́мже вѣнéцъ оу҃лꙋчúла є҆сѝ нетлѣ́нный, добрáѧ дѣ́во.

Оу҃слы́шавши глáсъ бж҃твенный, сѫ нб҃сѐ ѿвѣщáющь, параскéво, на прошє́нїѧ ср҃ца твоегѡ̀, течéнїе бóдрѡ сконча́ла є҆сѝ, мч҃нице чтнáѧ, и вѫ немꙋ̀ востекла̀ є҆сѝ, во главꙋ̀ оу҃сѣ́чена чтнꙋю.

Побѣ́дꙋ на врагѝ даровáти молѝ хрⷭ҇тà, параскéво, всѣ́мъ вѫ бж҃твенномꙋ̀ храмꙋ̀ твоемꙋ̀ приходя́щымъ сѫ теплѣ́йшею вѣ́рою, и грѣховѣ́ ѡ҃ставлéнїе, и ѿ нѣ́дъ и҃збавлéнїе. Бц҃ородúченъ:

Ѧ҆вúласѧ є҆сѝ херꙋвúмы превосходя́щаѧ и нб҃съ вы́шшаѧ, чтаѧ дв҃о мр҃ïа, велúкагѡ совѣ́та а҃г҃гла ро́ждши, собезначáльнаго о҃цꙋ̀, сꙋдїю̀ всѣ́хъ градꙋ́щаго.

Ірмóсъ: Кáмень нерꙋкосѣ́чный:

www.tezaurliturgic.ro

Ѥ҆ѯапостїларїй.

[Пⷣ:] Жены̀, оу҆слы́шите:

Оу҆крѣпле́нна, до́браѧ дѣ́во, крⷭ҇то́мъ гдⷭ҇а твоегѡ̀, ⁘ мꙋчи́телей де́рзость побѣди́ла є҆сѝ, ⁘ страда́ющи до́блественнѣ, мч҃нице, ⁘ и҆ къ вѣнцє́мъ побѣ̑днымъ хрⷭ҇та̀ ѿшла̀ є҆сѝ, ⁘ параске́ѵо всечꙋ́днаѧ, ⁘ ѡ҆ на́съ молѧ́щисѧ, почита́ющихъ тѧ̀ любо́вїю. [Два́жды.]

[Сла́ва, и҆ ны́нѣ,] бг҃оро́диченъ, [подо́бенъ то́йже]:

Мр҃іе, чⷭ҇тѣ́йшаѧ злата́ѧ кади́льница, ⁘ нераздѣ́льныѧ трⷪ҇цы прїѧ́телище была̀ є҆сѝ, ⁘ ѡ҆ не́мже ѻ҆ц҃ъ бл҃говолѝ, и҆ сн҃ъ всели́сѧ, ⁘ и҆ дх҃ъ всест҃ы́й, ѡ҆сѣни́вый тѧ̀, ѻ҆трокови́це, показа̀ бцⷣꙋ.

На хвали́техъ, стїхи̑ры, [на д҃],*[25] гла́съ а҃.

Пⷣ: Нб҃ныхъ чинѡ́въ:

Во дво́рѣхъ гдⷭ҇а ликꙋ́ющи, чⷭ҇тна́ѧ, ⁘ съ ѻ҆ными мꙋ́дрыми дѣ́вами, мч҃нице, ⁘ ѿто́лѣ прїѧ́ла є҆сѝ, мꙋ́драѧ, ⁘ блгⷣть цѣли́ти болѣ̑зни ⁘ и҆ и҆згонѧ́ти нечи̑стыѧ дꙋ́хи ⁘ и҆зъ приходѧ́щихъ къ тебѣ̀ вѣ́рою. [Два́жды.]

Сокрꙋши́вшаѧ крѣ́пость мꙋчи́телей і҆дωложе́ртвенныхъ, чⷭ҇тна́ѧ, ⁘ и҆ къ бг҃ꙋ напра́вивши стωпы̀, дѣ́во, ⁘ ника́коже оу҆страши́ласѧ є҆сѝ ⁘ ни бїє́нїѧ ѻ҆ловѧ́нныхъ мла́тωвъ, ⁘ ни ѻ҆гнѧ̀, ни терза̑нїѧ пло́ти твое́й, ⁘ ни разваре́нїѧ котлѡ́въ, ни ме́чнагѡ оу҆сѣче́нїѧ.

По́двигомъ пе́рвѣе и҆зсꙋши́вшаѧ тѣ́ло твоѐ, сла́внаѧ, ⁘ второ́е же пострада́вшаѧ, оу҆крѣпи́вшисѧ въ*[26] оу҆мѣ̀, ⁘ всѣ̑мъ ꙗ҆ви́ласѧ є҆сѝ, мч҃нице хрⷭ҇то́ва, ⁘ нб҃номѣ́дный мече́цъ, ⁘ ꙗ҆́кѡ зла́то, въ пе́щи и҆скꙋше́нна мꙋ́ками, ⁘ до́браѧ дѣ́во. Сла́ва, гла́съ в҃:

Во гра́дѣ бг҃а на́шегѡ, ⁘ въ горѣ̀ ст҃ѣ́й є҆гѡ̀, ⁘ та́мѡ всели́сѧ ст҃а́ѧ, ⁘ свѣти́льникъ неꙋга́сшїй сохра́нши. ⁘ оу҆слы́шимъ дѣ́вы похвалꙋ̀: ⁘ Ѿ дѣ́вство, хра́мъ бж҃їй! ⁘ Ѿ дѣ́вство, мч҃никѡмъ сла́ва! ⁘ Ѿ дѣ́вство, а҆́гг҃лωвъ содрꙋ́жество! И҆ ны́нѣ, бг҃оро́диченъ, [гла́съ то́йже]:

---

[25]* наш додатак.

[26]* боље: во.

www.tezaurliturgic.ro

Всѐ оу҆пова́нїе моѐ на тѧ̀ возлага́ю, ⁘ [мт҃и бж҃їѧ, ⁘ сохрани́ мѧ подъ кро́вомъ твои́мъ].

И҆ про́чее послѣ́дованїе, ꙗ҆́коже ѻ҆бы́чнѡ, и҆ ѿпꙋ́стъ.

[НА ЛЇТꙊРГІ́И.

Бл҃же́нна ѿ канѡ́на, пѣ́снь г҃-ѧ и҆ ѕ҃-ѧ.

Прокі́менъ, гла́съ д҃:

Ди́венъ бг҃ъ во ст҃ы́хъ свои́хъ, ⁘ бг҃ъ і҆и҃левъ.*[27]

Стіхъ: Въ цр҃квахъ блг҃ви́те бг҃а, ⁘ гд҃а ѿ и҆стѡ́чникъ і҆и҃левыхъ.*[28]

А҆пⷭ҇лъ къ корі́нѳѧнѡмъ, зача́ло рп҃а.*[29]

Бра́тїе, [а҃] поспѣ́шствꙋюще мо́лимъ, не вотщѐ блгⷣть бж҃їю прїѧ́ти ва́мъ. [в҃] Гл҃го́летъ бо: во вре́мѧ прїѧ́тно послꙋ́шахъ тебѐ, и҆ въ де́нь сп҃се́нїѧ помого́хъ тѝ. сѐ ны́нѣ вре́мѧ бл҃гопрїѧ́тно, сѐ ны́нѣ де́нь сп҃се́нїѧ: [г҃] Ни є҆ди́но ни въ че́мже даю́ще претыка́нїе, да слꙋже́нїе безпоро́чно бꙋ́детъ. [д҃] Но во все́мъ представлѧ́юще себѐ ꙗ҆́коже бж҃їѧ слꙋгѝ, въ терпѣ́нїи мно́зѣ, въ ско́рбехъ, въ бѣда́хъ, въ тѣснота́хъ, [є҃] Въ ра́нахъ, въ темни́цахъ, въ нестрое́нїихъ, въ трꙋдѣ́хъ, во бдѣ́нїихъ, въ поще́нїихъ, [ѕ҃] Во ѡ҆чище́нїи, въ ра́зꙋмѣ, въ долготерпѣ́нїи, въ бл҃гости, въ дс҃ѣ ст҃ѣ, въ любвѝ нелицемѣ́рнѣ, [з҃] Въ словесѝ и҆́стины, въ си́лѣ бж҃їей: ѻ҆рꙋ́жїи пра́вды, десны́ми и҆ шꙋ́ими. [и҃] Сла́вою, и҆ безче́стїемъ: гажде́нїемъ, и҆ бл҃гохвале́нїемъ: ꙗ҆́кѡ лестцы̀, и҆ и҆́стинни: [ѳ҃] Ꙗ҆́кѡ незна́еми, и҆ познава́еми: ꙗ҆́кѡ оу҆мира́юще, и҆ сѐ жи́ви є҆смы̀: ꙗ҆́кѡ наказꙋ́еми, а҆ не оу҆мерщвлѧ́еми: [і҃] Ꙗ҆́кѡ скорбѧ́ще, при́снѡ же ра́дꙋющесѧ: ꙗ҆́кѡ ни́щи, а҆ мно́гихъ богатѧ́ще: ꙗ҆́кѡ ничто́же и҆мꙋ́ще, а҆ всѧ̑ содержа́ще.

А҆ллилꙋ́їа, гла́съ а҃:

[Стіхъ:] Терпѧ̀, потерпѣ́хъ гд҃а, и҆ внѧ́тъ мѝ, ⁘ и҆ оу҆слы́ша мл҃твꙋ мою̀.*[30]

---

[27]* Пс. 67,36а.
[28]* Пс. 67,27.
[29]* 2. Кор. 6,1-10 (зач. 181).
[30]* Пс. 39,2.

www.tezaurliturgic.ro

Стіхъ: Постави на камени нозѣ мои, ☼ и исправи стѡпы моѧ.*[31]

Єѵ҃лїе ѿ марка, зачало к҃а.*[32]

Во времѧ ѻно, по і҃исѣ [є҃,к҃д] идѧхꙋ народи мнози, и оугнѣтахꙋ єгѡ. [к҃є] И жена нѣкаѧ сꙋщи въ точенїи крове лѣтъ дванадесѧте: [к҃ѕ] И многѡ пострадавши ѿ мнѡгъ врачєвъ, и издавши своѧ всѧ, и ни єдиныѧ пользы ѡбрѣтши, но паче въ горшее пришедши: [к҃з] Слышавши ѡ і҃исѣ, пришедши въ народѣ созади, прикоснꙋсѧ ризѣ єгѡ. [к҃и] Гл҃голаше бо: ꙗкѡ аще прикоснꙋсѧ ризамъ єгѡ, спасена бꙋдꙋ. [к҃ѳ] И абїе изсѧкнꙋ источникъ крове єѧ: и разꙋмѣ*[33] тѣломъ, ꙗкѡ исцѣлѣ ѿ раны. [л҃] И абїе і҃исъ разꙋмѣ въ себѣ силꙋ изшедшꙋю ѿ негѡ, и ѡбращсѧ въ народѣ, гл҃голаше: кто прикоснꙋсѧ ризамъ моимъ; [л҃а] И гл҃голахꙋ ємꙋ оуч҃нцы єгѡ: видиши народъ оугнѣтающъ тѧ, и гл҃голеши: кто сѧ прикоснꙋ мнѣ; [л҃в] И ѡбглѧдаше видѣти сотворшꙋю сїе. [л҃г] Жена же оубоѧвшисѧ и трепещꙋщи, вѣдѧщи єже бысть єй, прїиде и припадѐ къ немꙋ, и речѐ ємꙋ всю истинꙋ. [л҃д] Ѻнъ же речѐ єй: дщи, вѣра твоѧ сп҃се тѧ. иди въ мирѣ, и бꙋди цѣла ѿ раны твоеѧ.

Причастенъ:

Въ памѧть вѣчнꙋю бꙋдетъ прв҃никъ, ѿ слꙋха ѕла не оубоитсѧ.]*[34]

Конецъ и бг҃ꙋ слава.



[31]* Пс. 39,3б.
[32]* Мк. 5,24-34 [зач. 21 (први део)].
[33]* или: и ѡщꙋти.
[34]*Пс. 111,6 и 7.

www.tezaurliturgic.ro

ПРО́ЛОГЪ:

Мц҃а и҆ю́лѧ в҆ к҃ѕ дн҃ь.

Ст҃ы́ѧ прп҃бномч҃нцы хрⷭ҇то́вы парасковíи.*[35]

Сїѧ̀ бѧ̑ше в҆ ца́рство а҆нто́нїѧ ѿ предѣ́лъ ве́тхагѡ ри̑ма . хрⷭ҇тїѧ́нꙋ
рооди́телю , дщѝ є҆диноро́дна . оу҆праздня́шежесѧ в҆ сщ҃е́нныⷯ писа́нїѧⷯ.
роди́телема же є҆ѧ̀ сконча́вшимасѧ , сїѧ̀ раⷣда́вши и҆мѣ́нїе ни́щимъ , и҆
мни́шескїи ѻ҆́бразъ прїе́мши , и҆зы́де а҆пⷭ҇льски проповѣ́дающи гдⷭ҇а , и҆
мно́ги к҆ бг҃оразоу́мїю ѡ҆бра́щъши . и҆ ѡ҆бо́лгана бы́сть ѿ і҆юде́й к҆ царю̀ .
и҆́же престо́лꙋ своемоу̀ прⷣеста́вивъ ю҆̀ , внегда̀ нижѐ ласка́ньми нижѐ прещеньми
ѿврещи́сѧ х҃а восхотѣ̀ , шле́мъ раждеже́нъ на главоу̀ прие́млетъ . и҆ в҆коно́бъ
мѣ́дѧⷩ є҆ле́ѧ и҆ пе́кла и҆спо́лненъ , ѕѣлѡ̀ врѧ́щь в҆мѣта́етсѧ . и҆ пресла́внѣ ѿси́хъ
и҆збы́вши , и҆ чюдодѣ́йствовавши , царѧ̀ а҆нто́нїѧ со и҆́же ѡ҆ не́мъ к҆ хвⷭ҇ѣ
призыва́етъ вѣ́рѣ . и҆ ѿтоу́дꙋ ѿпꙋщена̀ , и҆зы́де па́ки во и҆́ны гра́ды
проповѣ́дꙋющи х҃а . и҆ вше́дши в҆ нѣ́кїи граⷣ , вне́мⷭ҇ же ца́рьствова а҆склипі́й нѣ́кто
, прⷣеста̀ престо́лꙋ є҆гѡ̀ . и҆́же ви́дѣвъ не прело́жное оу҆ма̀ є҆ѧ̀ , посла̀ ю҆̀ в҆нѣ̀ гра́да
къ ѡ҆бита́ющемꙋ въ пеще́рѣ ѕѣлѡ̀ стра́шнꙋ ѕмі́ю , во є҆́же расте́рзанѣ бы́ти
ѿнегѡ̀ . Сїѧ́ же того̀ зна́менїемъ крⷭ҇тнымъ распасти́сѧ на́ двое сотво́рши . ца́рь
же и҆ соу́щїи сни́мъ вѣ́роваша х҃ꙋ . и҆ па́ки ѿпꙋщена̀ ст҃а́ѧ , похожда́ше всѧ́къ
граⷣ и҆ страноу̀ проповѣ́дающи бл҃гочⷭ҇тїе . И҆ в҆ше́дши в҆ граⷣ в҆ не́мⷭ҇ же црⷭ҇твова и҆́нъ
ца́рь и҆́мѧнемъ тара́сїи , предста̀ и҆ ѻ҆́ного сꙋди́щꙋ и҆ х҃а в҆спроповѣ́да , ѻ҆́нъ же
мно́гими и҆ лю́тыми моу́ками и҆стѧзаⷡ тоу̀ , занѐ неможа́ше ю҆̀ оу҆вѣща́ти , є҆́же
хрⷭ҇та̀ ѿврещи́сѧ , мече́мъ чⷭ҇тноу́ю є҆ѧ̀ ѿѧ́тъ главоу̀.

---

[35]* узето из Дониконовског *„Пролога“* за месец јули, лист 709 – 710. Прво штампано издање *„Пролога“* је објављено од 1641-1643. године у Москви.

www.tezaurliturgic.ro



А҃ка҆ѳі́стъ сты́й прпбномч҃ницѣ Параскеѵ́ѣ Ри́мстѣй.*36

Конда́къ а҃.

Избра́ннѣй невѣ́стѣ хр҃то́вѣ, сты́й прпбномч҃ницѣ параскеѵ́ѣ, съ вѣ́рою и҆ любо́вїю похва́льное пѣ́нїе и҆́ко бл҃го́й цѣли́тельницѣ прино́симъ. ты́ же, стр҃тотеpпице хр҃то́ва, мл҃тивнѡ на́мъ преклони́ся, по́двиги и҆ страда́нїа твоя́ воспѣва́ющымъ, и҆ ѿ всѣ́кихъ бѣ́дъ свободи́ны, со ѹ҆милéнїемъ зовѹ́щымъ тѝ: Ра́дѹйся, прпбномч҃нице хр҃то́ва, параскеѵ́ѣ всесла́вная.

І҆косъ а҃.

А҆гг҃лъ гдⷭ҇нь по́сланъ бы́сть возвѣсти́ти неплѡ́дымъ роди́телемъ твои́мъ, прпбномч҃нице, и҆́ко бг҃ъ мл҃твѹ и҆́хъ ѹ҆слы́ша: роди́ти бо и҆́мѹтъ дщеpь бл҃гов҃е́нную, цр҃твїа нб҃на́гѡ насл҃ѣ́дницѹ. тако́вомѹ, преди́вномѹ предвозвѣщéнїю ѡ҆ рожде́нїи твое́мъ дива́щеся, и҆́ко и҆збра́нницѹ бж҃їю ѹ҆бл҃жа́емъ тѧ҆ похвала́ми си́ми: Ра́дѹйся, а҆гг҃лъскимъ пр҃рече́нїемъ провозвѣщéнная: ра́дѹйся, неплоді́е роди́телей свои́хъ рожде́нїемъ твои́мъ разрѣши́вшая. ра́дѹйся, мно́гими мл҃тва́ми ѹ҆ бг҃а и҆спро́шенная: ра́дѹйся, всѣ́хъ къ мл҃твѣ не ѹ҆ныва́ти научи́вшая. ра́дѹйся, бл҃га́гѡ ко́рене сто́е прозябе́нїе: ра́дѹйся, хр҃толюби́выхъ ѻ҆тца̀ и҆ ма́тере дщѝ*37 бг҃олюбе́зная. ра́дѹйся, ѿ чре́ва мт҃рна на слѹже́нїе хр҃тѹ предизбра́нная: ра́дѹйся, женихѹ̀ нетлѣ́нномѹ дв҃ство твоѐ ѡ҆бручи́вшая. ра́дѹйся, бж҃твеннагѡ къ лю́демъ мл҃рдїа и҆вле́нїе: ра́дѹйся, моли́твы кади́ло непрестáнное. ра́дѹйся, лѣни́выхъ ѡ҆бличе́нїе: ра́дѹйся, сѹмня́щихся бл҃го́е ѹ҆тверже́нїе. Ра́дѹйся, прпбномч҃нице хр҃то́ва, параскеѵ́ѣ всесла́вная.

36* приређено према штампаном издању: Служба [со акафистомъ] святей прпдбномученице Параскеве. – Въ тупографии Почаевской Лавры, Почаевъ 1911. - лист 6 обр. – 17.

37* у изворнику: дщеpь. Или: дщеpе.

www.tezaurliturgic.ro

Конда́къ в҃.

Ви́дѣвши мі́ра сꙋетꙋ̀ и҆ непостоѧ́нство, параске́ѵо бг҃омꙋ́драѧ, ѿ мі́ра ᲂу҆дали́тисѧ вожделѣ́ла є҆сѝ, да возмо́жеши непреста́ннѡ бл҃гоꙋгожда́ти хрⷭ҇тꙋ̀ бг҃ꙋ, и҆ невозбра́ннѡ и҆́го є҆гѡ̀ бл҃го́е понестѝ, въ мл҃твахъ же при́снѡ прилѣжа́ти, зовꙋ́щи є҆мꙋ̀: А҆ллилꙋ́їа.

І҆́косъ в҃.

Ра́зꙋмъ нб҃ный стѧжа́вши, прп҃бномч҃нице параске́ѵо, по кончи́нѣ роди́телей твои́хъ, всѧ̑ и҆мѣ̑нїѧ, ни́щымъ раздала̀ є҆сѝ, въ пꙋ́ть и҆сповѣ́данїѧ хрⷭ҇то́ва ᲂу҆се́рднѡ поте́кши: тогѡ̀ ра́ди восхвалѧ́емъ тѧ̀ си́це: Ра́дꙋйсѧ, нището́ю дꙋхо́вною и҆ вѣ́рою ѡ҆богати́вшаѧсѧ: ра́дꙋйсѧ, бога́тство мі́ра возненави́дѣвшаѧ. ра́дꙋйсѧ, красото́ю дꙋше́вною просїѧ́вшаѧ: ра́дꙋйсѧ, ѡ҆ тѣле́снѣй добро́тѣ небре́гшаѧ. ра́дꙋйсѧ, любо́вїю ко хрⷭ҇тꙋ̀ срⷣце твоѐ просвѣти́вшаѧ: ра́дꙋйсѧ, блгⷣтїю ст҃а́гѡ дх҃а дꙋ́шꙋ твою̀ и҆спо́лнившаѧ. ра́дꙋйсѧ, и҆сповѣ́данїѧ и҆́мене є҆гѡ̀ не ᲂу҆боѧ́вшаѧсѧ: ра́дꙋйсѧ, тѣ́ло твоѐ на мꙋче́нїѧ лю̑таѧ преда́вшаѧ. ра́дꙋйсѧ, и҆сповѣ́днице хрⷭ҇то́ва непоколеби́маѧ: ра́дꙋйсѧ, стрⷭ҇тотéрпице і҆и҃сова многострада́льнаѧ. ра́дꙋйсѧ, бл҃говѣ́стнице є҆ѵ҃лїа бг҃омꙋ́драѧ: ра́дꙋйсѧ, добродѣ́телей мно́гихъ вмѣсти́лище. Ра́дꙋйсѧ, прп҃бномч҃нице хрⷭ҇то́ва, параске́ѵо всесла́внаѧ.

Конда́къ г҃.

Си́лою бж҃їею свы́ше ᲂу҆крѣплѧ́ема, ст҃а́ѧ прп҃бномч҃нице параске́ѵо, не́мощь є҆стества̀ же́нскагѡ ѿложи́ла є҆сѝ, и҆ въ броню̀ и҆сповѣ́данїѧ хрⷭ҇то́ва ѡ҆бле́кшисѧ, со і҆дѡлослꙋжи́тєли крѣ́пкѡ ра́товала є҆сѝ, и҆̀же а҆́ще и҆ лю́тыми мꙋче́ньми ѿ любвѐ хрⷭ҇та̀ бг҃а тѧ̀ ѿврати́ти тща́хꙋсѧ, но терпѣ́нїемъ твои́мъ побѣжде́ни ꙗ҆ви́шасѧ, а҆́гг҃лѡмъ ѡ҆ тебѣ̀ воспѣва́ющымъ: А҆ллилꙋ́їа.

www.tezaurliturgic.ro

Ѻ́кось г҃.

Имѣ́ла є́сѝ дꙋ́шꙋ, мꙋ́жествомъ ѡ҆ хр҃тѣ̀ преиспо́лненнꙋю, параскéво бг҃омꙋ́драя, мꙋчи́телей нечестѝвыхъ крѣ́пко посрами́ла є́сѝ, тѣ́мже мꙋчи́тельствꙋ ѝхъ посмѣва́ющисѧ, а҆́ки въ чꙋждеи́хъ тѣлесѝ бы́вши, хр҃та̀ ра́ди всѧ̀ претерпѣ́ла є́сѝ, на́съ же научи́ла є́сѝ воспѣва́ти тѝ сицева́: Ра́дꙋйсѧ, громогла́снаѧ бж҃їѧ ѝсповѣ́днице: ра́дꙋйсѧ, сладча́йшагѡ і҃їса невѣ́сто прекра́снаѧ. ра́дꙋйсѧ, дв҃ство непоро́чное є́мꙋ̀ въ да́ръ принесшаѧ: ра́дꙋйсѧ, кро́вь твою̀ за негѡ̀ проліѧ́вшаѧ. ра́дꙋйсѧ, предъ сꙋдїи́ѝ мꙋчи́тели и҃ма є́гѡ̀ невоѧ́зненнѡ ѝсповѣ́давшаѧ: ра́дꙋйсѧ, свидѣ́телей мꙋче́нїй твои́хъ къ вѣ́рѣ приве́дшаѧ. ра́дꙋйсѧ, въ мл҃твахъ на́шихъ те́плое прибѣ́жище: ра́дꙋйсѧ, на́шегѡ на гд҃а ѹ҆пова́нїѧ ѹ҆тверждéнїе. ра́дꙋйсѧ, люби́телемъ вре́менныхъ наслажде́нїй ѡ҆бличе́нїе: ра́дꙋйсѧ, го́рнихъ и҃щꙋщихъ ѡ҆бодре́нїе. ра́дꙋйсѧ, въ боре́нїихъ сꙋ́щымъ помо́щнице: ра́дꙋйсѧ, ѡ҆бы́димымъ бл҃го́е ѹ҆тѣше́нїе. Ра́дꙋйсѧ, прп҃бномч҃нице хр҃то́ва, параскéво всеслáвнаѧ.

Кондáкъ д҃.

Сꙋ́рею невѣ́рїѧ ѡ҆держи́мый ца́рь а҆нтѡни́нъ ѹ҆дивѝсѧ, є҆гда́ та̀ ви́дѣ въ котлѣ̀ кипя́щемъ невреди́мꙋ. є҆гда́ же рꙋ́цѣ свою̀, ѿ̀ котла̀ ѝспо́лнивши, на лицѣ̀ мꙋчи́тела повéргла є́сѝ, то́й ѡ҆пале́нъ вопїя́ше: помѝлꙋ́й мѧ̀, рабо̀ ѝстиннагѡ бг҃а, и҆ да́ждь мѝ свѣ́тъ о҆чéй мои́хъ, да ѹ҆вѣ́рꙋю въ бг҃а, є҆го́же ты̀ проповѣ́дꙋеши, и҆ пою̀ є́мꙋ̀ кꙋ́пно съ тобо́ю: А҃ллилꙋ́їа.

Ѻ́кось д҃.

Слы́шавше мно́гаѧ и҆ лю́таѧ страда́нїѧ твоѧ̀, параскéво прослáвнаѧ, и҆ мы̀, грѣ́шнїи, терпѣ́нїю твоемꙋ̀ ѹ҆милéнно дивѝмсѧ, ка́кѡ и҆ желѣ́зо разж[ж]е́нное на главѣ̀ твоéй носи́ла є́сѝ, и҆ бїе́нїѧ лю́таѧ мно́гажды претерпѣ́ла є́сѝ. тѣ́мже та̀ ѹ҆бл҃жа́юще зовéмъ: ра́дꙋйсѧ, ѻ҆́звы гд҃а і҃їса на тѣ́лѣ твоéмъ носи́вшаѧ: ра́дꙋйсѧ, того̀ є҆ди́наго возлюби́вшаѧ. ра́дꙋйсѧ, ѡ҆ ѹ҆крѣпля́ющемъ та̀ гд҃ѣ всѧ̀ возмо́гшаѧ: ра́дꙋйсѧ, чꙋдесà мно́гаѧ во ѹ҆вѣ́рéнїе і҆дслꙋжи́телей сотвори́вшаѧ. ра́дꙋйсѧ, терпѣ́нїемъ мꙋчи́телей твои́хъ препобѣди́вшаѧ: ра́дꙋйсѧ, невѣ́рнаго царà покара́вшаѧ.

www.tezaurliturgic.ro

ра́дуйсѧ, и҆ и҆сцѣле́нїе томꙋ̀ мл҃тивш҃ у҆да́вшаѧ: ра́дуйсѧ, сре́дѣ наро́да ри́мскаго, и҆ма̀ хр҃то́во вельмѝ просла́вившаѧ. ра́дуйсѧ, всѣ́мъ ꙗ҆зы́комъ о҆́бразъ долготерпѣ́нїѧ ꙗ҆ви́вшаѧ: ра́дуйсѧ, всѣ́мъ родо́мъ и҆сполне́нїе вѣ́ры показа́вшаѧ. ра́дуйсѧ, восхваля́ющымъ по́двиги твоѧ̀ бл҃гт҃ное просвѣще́нїе да́рующаѧ: ра́дуйсѧ, ѡ҆ грѣ́сѣхъ и҆́хъ гд҃а ꙋ҆молю́ющаѧ. Ра́дуйсѧ, прп҃бномч҃нице хр҃то́ва, параскѣ́во всесла́вная.

Кондакъ є҃.

Гото́чнѣй звѣздѣ̀ ꙋ҆подо́биласѧ є҆сѝ, ст҃а́ѧ прп҃бномч҃нице параскѣ́во, гра́ды и҆ страны̀ мно́гїѧ ѡ҆бходя́щи и҆ и҆ма̀ хр҃то́во проповѣ́дающи, за него́же мно́гажды да́же до кро́ве пострада́ла є҆сѝ, тѣ́мже днесь томꙋ̀же гд҃ꙋ предстоѝши, непреста́нно воспѣва́ющи а҆г҃гльскꙋ̀ пѣ́снь: Ѩллилꙋ́їа.

Ікосъ є҃.

Ви́дѣвше лю́дїе просла́вное чꙋ́до твоѐ, прп҃бномч҃нице, ка́ко дракона́ вели́каго и҆́мени бж҃їѧ призыва́нїемъ порази́ла є҆сѝ, во хр҃та̀ а҆́бїе ꙋ҆вѣ́ровашѧ, гл҃го́люще тѝ: Ра́дуйсѧ, гд҃а и҆ хр҃та̀ твоегѡ̀ страда́ньми и҆ чꙋ́десы̀ просла́вившаѧ: ра́дуйсѧ, спсе́нїѧ мно́гихъ дꙋ́шъ чл҃вѣ́ческихъ винѡ́вница. ра́дуйсѧ, добропобѣ́дная стр҃тотѣ́рпице хр҃то́ва: ра́дуйсѧ, многочꙋде́сная свидѣ́тельнице і҆и҃сова. ра́дуйсѧ, наса́дительнице вѣ́ры и҆́стинныѧ: ра́дуйсѧ, мл҃тивая цѣли́тельнице недꙋ́гъ чл҃вѣ́ческихъ. ра́дуйсѧ, и҆ грѣ́шныѧ лю́ди любо́вїю твоє́ю не ѡ҆ста́вившаѧ: ра́дуйсѧ, ѡ҆ просвѣще́нїи дꙋ́шъ на́шихъ возревнова́вшаѧ. ра́дуйсѧ, трꙋ́ды мно́гїѧ є҃ѵ҃лїа́ ра́ди пода́вшаѧ: ра́дуйсѧ, сегѡ̀ ра́ди вѣ́лїѧ въ ц҃рт҃вїи нб҃нѣ́мъ пронаре́ченная. ра́дуйсѧ, ли́ка дв҃ственницъ ꙋ҆краше́нїе: ра́дуйсѧ, полка̀ мч҃ническаго похвало̀ просла́вная. Ра́дуйсѧ, прп҃бномч҃нице хр҃то́ва, параскѣ́во всесла́вная.

Кондакъ ѕ҃.

Проповѣ́дникомъ хр҃тѡ́вымъ, бг҃онѡ́сными а҆пл҃ы̀мъ вѣ́рно подража́ла є҆сѝ, параскѣ́во многострада́льная, и҆ въ проповѣ́данїи є҃ѵ҃лїа́ чре́зъ всѐ житїѐ твоѐ подвиза́лась є҆сѝ, чл҃вѣ́ки во спсе́нїе ꙋ҆лови́ющи. тѣ́мже чꙋ́десъ дарова́нїемъ ѿ҃ хр҃та̀ бг҃а ѡ҆богати́лась є҆сѝ, ѡ҆ ни́хже и҆ невѣ́рнїи въ вѣ́рꙋ прїи́доша и҆ воспѣ́ша бг҃ꙋ: Ѩллилꙋ́їа.

www.tezaurliturgic.ro

Ї́косъ ѕ҃.

Розсїѧ́ла є҆сѝ, ꙗ҆́кѡ ѕвѣздà, на твéрди цр҃кве хрⷭ҇тóвы, параскéѵо добропобѣ́днаѧ, и҆ всѣ̑мъ нáмъ ѻ҆́бразомъ житїѧ̀ твоегѡ̀ свѣ́тиши ꙗ҆́снѡ, тѣ́мже вѣ́рою и҆ любóвїю пáмѧть твою̀ ст҃ꙋ́ю почитáюще, вопїéмъ тѝ: Рáдꙋйсѧ, подви́жнице бж҃їѧ, постóмъ и҆ мл҃твою воспитáннаѧ: рáдꙋйсѧ, голꙋби́це непорóчнаѧ, крóтости и҆ неѕлóбїѧ преиспóлненнаѧ. рáдꙋйсѧ, за своѧ̑ мꙋчи́тели моли̑твы гдⷭ҇еви приноси́вшаѧ: рáдꙋйсѧ, хрⷭ҇тꙋ̀ сп҃си́телю нáшемꙋ тѣ́мъ ѹ҆подóбившаѧсѧ. рáдꙋйсѧ, ѕлóбꙋ врагѡ́въ добрóмъ препобѣди́вшаѧ: рáдꙋйсѧ, стефáна первомч҃ника вѣнцꙋ̀ поревновáвшаѧ. рáдꙋйсѧ, є҆ѵ҃льскихъ зáповѣдей вѣ́рнаѧ и҆сполни́тельнице: рáдꙋйсѧ, невѣ́рїѧ грóзнаѧ ѡ҆бличи́тельнице. рáдꙋйсѧ, кáющихсѧ прощéнїѧ ѿ бг҃а скóраѧ подáтельнице: рáдꙋйсѧ, вѣ́рныхъ ко сп҃сéнїю дóбраѧ настáвнице. рáдꙋйсѧ, срⷣцà на̑ша ѹ҆милéнїѧ и҆сполнѧ́ющаѧ: рáдꙋйсѧ, пóмыслы нáшѧ къ бг҃ꙋ возносѧ́щаѧ. Рáдꙋйсѧ, прⷣпбномч҃нице хрⷭ҇тóва, параскéѵо всеслáвнаѧ.

Кондáкъ з҃.

Хотѧ́щи дꙋ́шꙋ свою̀ за хрⷭ҇тà положи́ти, и҆ сегѡ̀ рáди мнѡ́гаѧ мꙋчє́нїѧ претерпѣ́вши, ѿ нечести́ваго мꙋчи́телѧ тарáсїа во главꙋ̀ ѹ҆сѣ́чена былà є҆сѝ, но ѿ хрⷭ҇тà вѣнéцъ нетлѣ́нный на главꙋ̀ свою̀ прїѧ́ла є҆сѝ, а҆ дꙋшéю твоéю въ гѡ́рнїѧ ѻ҆би́тєли ра̑йскїѧ востеклà є҆сѝ, и҆дѣ́же со а҆́гг҃лы и҆ всѣ́ми ст҃ы́ми слáдцѣ поéши трїеди́номꙋ бг҃ꙋ: А҆ллилꙋ́їа.

Ї́косъ з҃.

Нóвый живóтъ вѣ́чный прїѧ́ла є҆сѝ, бг҃охвáльнаѧ, є҆гдà мéчною кончи́ною ѿ плóти разрѣши́вшисѧ, на брáкъ нб҃снагѡ женихà возшлà є҆сѝ. є҆гóже молѧ́щи не престáй за ны̀, грѣ̑шныѧ, любóвїю страда̑нїѧ твоѧ̑ чествꙋ́ющыѧ и҆ гл҃гóлющыѧ при́снѡ: Рáдꙋйсѧ, мч҃ническое течéнїе твоѐ мéчною кончи́ною ѹ҆вѣнчáвшаѧ: рáдꙋйсѧ, тѣ́мъ главꙋ̀ неви́димагѡ ѕмíѧ стéршаѧ. рáдꙋйсѧ, во глáсѣ пѣ́нїѧ а҆́гг҃льскагѡ на нб҃о дꙋшéю твоéю воспари́вшаѧ: рáдꙋйсѧ, мч҃ническїй ли́къ на нб҃сѣ́хъ возвесели́вшаѧ. рáдꙋйсѧ, пóстническїй пóлкъ возрáдовавшаѧ: рáдꙋйсѧ, дв҃ственнагѡ сóнма веселѧ́щее ѹ҆крашéнїе. рáдꙋйсѧ, пóстническое житїѐ,

www.tezaurliturgic.ro

мѵ́ническѹю же кончи́нѹ въ себѣ̀ сочета́вшаѧ: ра́дѹйсѧ, и̓ на́съ ѡ̀ добродѣ́тели ревнова́ти подвиза́ющаѧ. ра́дѹйсѧ, сѵ̈тѡ и̓ непоро́чно на землѝ*[38] пожи́вшаѧ: ра́дѹйсѧ, їдольскѹю ле́сть ѡ̀бличи́вшаѧ. ра́дѹйсѧ, де́мѡны посрами́вшаѧ: ра́дѹйсѧ, мѹ́чителю по́мыслъ покаа́нїѧ вложи́вшаѧ. Ра́дѹйсѧ, прп̑бномѵ́нице хр̑то́ва, параскеѵ́ѧ всеслáвнаѧ.

Кондáкъ ӥ.

Стра́нно є̓́сть невѣ́рнымъ ви́дѣти, ка́кѡ ѿ є̓ди́нагѡ мл̑твеннагѡ призыва́нїѧ и́мени твоегѡ̀ сѵ̈та́гѡ, параскеѵ́ѧ многострада́льнаѧ, недѹ́жнымъ и̓сцѣле́нїѧ подаю́тсѧ, и̓ дѹ́хи нечи́стїи ѿ чл̑вѣ́къ ѿбѣгаю́тъ, на́мъ грѣ́шнымъ тебѣ̀ въ по́мощь призыва́ющымъ и̓ пою́щымъ бг̑ѹ: А̓ллилѹ́їа.

І̑косъ ӥ.

Всѧ̀ цр̑ковь хр̑то́ва чтна̂ѧ страда́нїѧ твоѧ̂, сѵ̈та́ѧ и̓ всехва́льнаѧ прп̑бномѵ́нице, прославля́етъ, и̓сцѣле́нїй же бл̑гть ѿ тебѣ̀ прїе́млетъ, и̓ ра́достно взыва́етъ тѝ гл̑го́люще: Ра́дѹйсѧ, въ житїѝ и̓ по сме́рти мно́гими ч̑ѹдесы̀ просла́вленнаѧ: ра́дѹйсѧ, да́ры цѣле́бныѧ незави́стно подаю́щаѧ. ра́дѹйсѧ, лю́бящымъ и̓ чтѹ́щымъ тѧ̀ любо́вїю сѹ́гѹбою воздаю́щаѧ: ра́дѹйсѧ, во бл̑ги́хъ проше́нїѧ на̂ша ско́рш и̓сполня́ющаѧ. ра́дѹйсѧ, въ недѹ́зѣхъ стра́ждѹщыѧ бл̑гтно посѣща́ющаѧ: ра́дѹйсѧ, неисцѣ́льныѧ болѣ́зни ско́рш и̓сцѣля́ющаѧ. ра́дѹйсѧ, болѣ́зни терпѣ́ти хотя́щымъ по́мощь да́рствѹющаѧ: ра́дѹйсѧ, дѹше́вныѧ стра̂сти побора́ти помога́ющаѧ. ра́дѹйсѧ, ѩ̈кѡ на по́двигъ долготерпѣ́нїѧ твоегѡ̀ зря́ще, малодѹ́шїѧ на́шегѡ ѹ̓стыжда́емсѧ: ра́дѹйсѧ, ѩ̈кѡ мѹ́жество твоѐ воспомина́юще, во́инствовати на пло́ть подвиза́емсѧ. ра́дѹйсѧ, въ живо́тѣ твое́мъ мнѡ́гїѧ лю́ди просвѣти́вшаѧ: ра́дѹйсѧ, по преставле́нїи твое́мъ мно́жайшыѧ ро́ды во бл̑гочтїи ѹ̓тверди́вшаѧ. Ра́дѹйсѧ, прп̑бномѵ́нице хр̑то́ва, параскеѵ́ѧ всеслáвнаѧ.

---

[38]* у изворнику: земл҃ѣ.

www.tezaurliturgic.ro

Конда́къ д҃.

Есѝ а҆́гг҃ли нб҃нїи и҆ ст҃ы́хъ ли́цы ра́достнѡ тѧ̀, прп҃бномч҃нице, срѣто́ша, є҆гда̀ во врата̀ цр҃твїѧ нб҃нагѡ возшла̀ є҆сѝ, во є҆́же мздꙋ̀ твои́мъ по́двигѡмъ и҆ страда́нїѧмъ*[39] ѿ гд҃а прїѧ́ти. оу҆́бѡ и҆ на́мъ, недостѡ́йнымъ, наслѣ́дїе вѣ́чное со ст҃ы́ми и҆спросѝ, молѧ́щи да сподо́битъ на́съ гдⷭ҇ь кꙋ́пнѡ съ тобо́ю пѣ́ти є҆мꙋ̀ во цр҃твїи нб҃нѣмъ: А҆ллилꙋ́їа.

І҆́косъ д҃.

Ситі́йство чл҃вѣ́ческое не довлѣ́етъ, во є҆́же по достоѧ́нїю тѧ̀, параскéѵо всебл҃же́ннаѧ, просла́вити, ѻ҆ба́че любо́вїю твое́ю побѣжда́еми, прино́симъ тѝ хвалє́нїѧ сицєва́ѧ: Ра́дꙋйсѧ, со хр҃то́мъ вѣ́чнѡ цр҃твꙋющаѧ, и҆ ѡ҆ на́съ є҆го̀ оу҆молѧ́ющаѧ: ра́дꙋйсѧ, да́ры є҆гѡ̀ бж҃твєнныѧ мл҃твами твои́ми ще́дрѡ на́мъ подаю́щаѧ. ра́дꙋйсѧ, ка́ющымсѧ снизхожде́нїе: ра́дꙋйсѧ, подвиза́ющымсѧ бл҃го́е наставле́нїе. ра́дꙋйсѧ, ѿ го́рнихъ высо́тъ къ земнорѡ́днымъ мл҃тивѡ приника́ющаѧ: ра́дꙋйсѧ, и҆скꙋшє́нїѧ дє́мѡнскаѧ мл҃твою твое́ю ѿража́ющаѧ. ра́дꙋйсѧ, кр҃тъ хр҃то́въ десни́цею твое́ю взе́мшаѧ: ра́дꙋйсѧ, вѣ́твь побѣ́днꙋю въ шꙋ́йцꙋ свою̀ прїѧ́вшаѧ. ра́дꙋйсѧ, оу҆́мъ на́шъ горѣ̀ возносѧ́щаѧ: ра́дꙋйсѧ, и҆ всѣ̑мъ, во сп҃се́нїи трꙋжда́ющымсѧ, по́мощь неви́димѡ подаю́щаѧ. ра́дꙋйсѧ, а҆́гг҃ломъ прр҃ече́ннаѧ: ра́дꙋйсѧ, и҆ собесѣ́дница а҆́гг҃лѡмъ ꙗ҆ви́вшаѧсѧ. Ра́дꙋйсѧ, прп҃бномч҃нице хр҃то́ва, параскéѵо всесла́внаѧ.

Конда́къ і҃.

Сп҃сти́сѧ молѧ́щымсѧ тѝ пособлѧ́ющи, ст҃а́ѧ прп҃бномч҃нице, съ вѣ́рою приходѧ́щымъ въ хра́мъ тво́й ст҃ы́й, да́ры бл҃года̑тныѧ при́снѡ подае́ши, и҆ всѧ́кое во бл҃ги́хъ проше́нїе на́ше ско́рѡ и҆сполнѧ́еши, ꙗ҆́кѡ дерзнове́нїе ве́лїе ко хр҃тꙋ̀ бг҃ꙋ стѧжа́вши. є҆мꙋ́же ра́достнѡ пое́ши побѣ́днꙋю пѣ́снь: А҆ллилꙋ́їа.

---

[39]* или: страда́нїємъ.

www.tezaurliturgic.ro

Їкосъ і҃.

Стѣно́ю мл҃твъ твои́хъ, прп҃бномч҃нице, ѿ всѣ́кагѡ и҆скуше́нїа дїа́вольскагѡ на́съ ѡ҆гради́, да не пора́дуетсѧ вра́гъ паде́нїамъ*40 на́шымъ, но тобо́ю крѣ́пкѡ да посрами́тсѧ въ на́съ, хвале́бнѡ зовѫ́щихъ тѝ: Ра́дуйсѧ, по бз҃ѣ и҆ бц҃ѣ кре́пкое на́ше ѹ҆пова́нїе: ра́дуйсѧ, непостыдное въ бѣда́хъ предста́тельство. ра́дуйсѧ, въ со́нїихъ и҆ види́нїихъ вѣ́рныѧ посѣща́ющаѧ: ра́дуйсѧ, и҆ невѣ́рнымъ да́ры цѣлє́бныѧ мл҃тивѡ подава́ющаѧ. ра́дуйсѧ, звѣ́здо бж҃їѧ бл҃сти, є҆́же мра́къ въ на́съ прогоня́етсѧ: ра́дуйсѧ, чѹдесъ пѹчи́но, всѣ́хъ на́съ нещскѹдноу напомина́ющаѧ. ра́дуйсѧ, воздержа́нїемъ дре́внѣй їѹді́ѳи ѹ҆подо́бившаѧсѧ: ра́дуйсѧ, мѫ́жествомъ сі́ю превозше́дшаѧ. ра́дуйсѧ, ꙗ҆кѡ хр҃тѡ́вы мѵ҃роно́сицы хр҃тѣ́ возлюби́вшаѧ: ра́дуйсѧ, томѹ вѣ́рнаѧ въ мѹче́нїахъ*41 свои́хъ пребы́вшаѧ. ра́дуйсѧ, по гл҃го́лѹ є҆гѡ̀ просла́вленнаѧ: ра́дуйсѧ, того̀ вы́нѹ лице́мъ къ лицѹ̀ созерца́ющаѧ. Ра́дуйсѧ, прп҃бномч҃нице хр҃тѡ́ва, параскє́во всеслáвнаѧ.

Кондáкъ а҃і.

Стѣ́нїе на́ше хвале́бное не дово́льно є҆́сть къ прославле́нїю мно́гихъ и҆ преди́вныхъ чѹдотворе́нїй твои́хъ, сѵ҃та́ѧ прп҃бномч҃нице, о҆ба́че, ꙗ҆кѡ бл҃га́ѧ и҆ мл҃тиваѧ хр҃тѡ́ва подража́тельница, бл҃госе́рдїемъ твои́мъ на на́съ гре́шныхъ воззрѝ, и҆ сѵ҃ты́ми и҆ бл҃гомо́щными твои́ми мл҃тва́ми ко гд҃ꙋ, ми́ръ дѹше́вный на́мъ и҆спроси́, во є҆́же взыва́ти бг҃ꙋ: А҆ллилѹ́їа.

Їкосъ а҃і.

Свѣ́тлыми лѹча́ми чѹдесъ немерца́емѡ сі́яеши, параскє́во бг҃охвáльнаѧ, всѧ̂ же, бл҃гочт҃нѡ жи́ти хотя́щыѧ, бл҃гтнѡ къ незаходи́момѹ сл҃нцѹ пра́вды, хр҃тѹ бг҃ꙋ, пѹтево́диши, зовѫ́щихъ тѝ си́це: Ра́дуйсѧ, цѣломѫ́дрїѧ цвѣ́те драгі́й и҆ прекра́сный: ра́дуйсѧ, мѵ҃ровмѣсти́лище, а҆рѡмáты ра́йскими преиспо́лненное. ра́дуйсѧ, ѿ и҆сполне́нїѧ твоегѡ̀ и҆ на́мъ да́ры бл҃года́тныѧ нещскѹдноу и҆сточа́ющаѧ: ра́дуйсѧ,

---

40* или: паде́нїсмъ.

41* или: мѹче́нїнхъ.

www.tezaurliturgic.ro

до́блестнаѧ и҆сповѣ́днице хрⷭ҇то́ва, блгⷣтїю ѡ҆блече́ннаѧ. ра́дꙋйсѧ, во смире́нїи твое́мъ на нб҃сѝ и҆ на землѝ ди́внѡ возвели́ченнаѧ: ра́дꙋйсѧ, нището́ю вре́менною бога́тство нетлѣ́нное стѧжа́вшаѧ. ра́дꙋйсѧ, ѡ҆ црⷭ҇твїи бж҃їемъ пла́чь дꙋхо́вный вы́нꙋ ꙗ҆́вльшаѧ: ра́дꙋйсѧ, въ мꙋче́нїѧхъ*[42] тѣлесѝ своегѡ̀ пла́чꙋ не преда́вшаѧсѧ. ра́дꙋйсѧ, кро́тостїю твоегѡ̀ ѧ҆зы́ка хрⷭ҇тꙋ̀ ᲂу҆наслѣ́довавшаѧсѧ: ра́дꙋйсѧ, пра́вды є҆гѡ̀ а҆лка́вшаѧ. ра́дꙋйсѧ, ѡ҆ пи́щѣ тлѣ́ннѣй є҆го̀ ра́ди забы́вшаѧ: ра́дꙋйсѧ, млⷭ҇ть бж҃їю и҆ на невѣ́рныхъ мл҃твою твое́ю призыва́вшаѧ. Ра́дꙋйсѧ, прпⷣбномч҃нице хрⷭ҇то́ва, параске́ѵо всесла́внаѧ.

Конда́къ в҃і.

Блгⷣть гдⷭ҇нѧ мл҃твами твои́ми и҆сто́чникꙋ воды̀ ѿ лѣ́тъ дре́внихъ здѣ̀ дарова́сѧ. тѣ́мже и҆ хра́мꙋ бж҃їю со ѻ҆би́телїю дѣ́въ созда́тисѧ та́мѡ во и҆́мѧ твоѐ бл҃говоли́ла є҆сѝ. сїю̀ ᲂу҆́бѡ вы́нꙋ присѣща́й и҆ не забꙋ́ди дꙋхо́вныхъ ча̑дъ твои́хъ, въ прпⷣбїи тебѣ̀ подража́ти хотѧ́щихъ, и҆ пою́щихъ бг҃ꙋ: А҆ллилꙋ́їа.

І҆́косъ в҃і.

Пою́ще твоѧ̑ по́двиги и҆ страда̑нїѧ, и҆ мнѡ́гаѧ чꙋдеса̀ твоѧ̑, ст҃а́ѧ и҆ всехва́льнаѧ параске́ѵо, мо́лимсѧ тѝ прилѣ́жнѡ: моли́сѧ ѡ҆ на́съ къ просла́вльшемꙋ тѧ̀ влⷣцѣ ѡ҆ є҆́же и҆зба́витисѧ на́мъ ѿ поги́бели вѣ́чныѧ, ча́сть же сп҃са́емыхъ ᲂу҆лꙋчи́ти, бл҃года́рнѡ зовꙋ́щихъ: Ра́дꙋйсѧ, вѣнцено́сице, ѿ рꙋкѝ хрⷭ҇то́вы ᲂу҆вѣнча́ннаѧ: ра́дꙋйсѧ, чⷭ҇тото́ю срⷣца бг҃овидѣ́нїѧ сподо́бившаѧсѧ. ра́дꙋйсѧ, мнѡ́гїѧ лю́ди, хрⷭ҇тꙋ̀ тобо́ю ᲂу҆вѣ́ровавшыѧ, бг҃ꙋ примири́вшаѧ: ра́дꙋйсѧ, не́нависть ѿ чл҃вѣ̑къ хрⷭ҇та̀ ра́ди прїѧ́вшаѧ. ра́дꙋйсѧ, стра̑шныѧ мꙋ́ки є҆го̀ ра́ди подѧ́вшаѧ: ра́дꙋйсѧ, съ свѣ́тлою свѣще́ю на бра́къ жениха̀ нбⷭ҇нагѡ прише́дшаѧ. ра́дꙋйсѧ, свѣщѐ бж҃їѧ ре́вности, є҆ле́емъ млⷭ҇ти и҆спо́лненнаѧ: ра́дꙋйсѧ, дꙋ́шы на́шѧ ма́стїю дх҃а ст҃а́гѡ, въ тебѣ̀ живꙋ́щагѡ, ᲂу҆маща́ющаѧ. ра́дꙋйсѧ, дщѝ*[43] блгⷭ҇ве́ннаѧ ѻ҆ц҃а̀ нбⷭ҇нагѡ: ра́дꙋйсѧ, ꙗ҆́кѡ мзда̀ твоѧ̀ мно́га на нб҃сѝ. ра́дꙋйсѧ, ꙗ҆́кѡ моли̑твы твоѧ̑ дѣ̑йственны на землѝ: ра́дꙋйсѧ, ꙗ҆́кѡ си́лы твоеѧ̀ трепе́щꙋтъ преиспо́днїи. Ра́дꙋйсѧ, прпⷣбномч҃нице хрⷭ҇то́ва, параске́ѵо всесла́внаѧ.

---

[42]* или: мꙋче́нїихъ.

[43]* у изворнику: дще́рь. Или: дще́ре.

www.tezaurliturgic.ro

Кондáкъ г҃і.



Сто́ю и многострада́льнаѧ пр҃бномч҃нице параскє́во! прїимѝ мл҃тивнѡ ма́лое моле́нїе сїѐ на́ше, и оумолѝ сто́ю и прїснопокланя́емую*44 тр҃цу ѩзва́вити на́съ ѿ мучє́нїй вє́чныхъ, и сподо́бити, вкупѣ́ съ тобо́ю, цр҃твїе нб҃ное оулучи́ти, и вє́чнѡ созда́телю на́шему пѣ́ти: Ѩллилоу́їа.

[Сей конда́къ глаго́летсѧ три́жды.

Та́же і҃косъ а҃-й: Ѩгг҃лъ гдн҃ь по́сланъ бы́сть:

И конда́къ а҃-й: Ѩзбра́ннѣй невѣ́стѣ хр҃то́вѣ:]

Мл҃тва с҃тѣ́й пр҃бномч҃нице параскє́ве.



Сто́ю и многострада́льнаѧ пр҃бномч҃нице параскє́во! къ тебѣ́, ѩ҆ки тє́плѣй за ны̀ къ бг҃у мл҃твенницѣ, припа́даемъ и прилѣ́жнѡ мо́лимсѧ: оумолѝ гдⷭ҇а и вл҃ку на́шего проба́вити мл҃ть свою̀ къ на́мъ, недостоі́йнымъ рабо́мъ є҆гѡ̀, дарова́ти же на́мъ дше́вное и тѣле́сное здра́вїе, землѝ плодоно́сїе, воздоу́ха бл҃горастворе́нїе, во бл҃гочт҃ївїи хр҃тїа́нстѣмъ преоуспѣ́нїе, къ житїю̀ вре́менному нѹ́жнаѧ довѡ́льнаѧ, и всѧ̂ ко спсе́нїю потре́бнаѧ: да ми́рнѡ и бл҃гочт҃нѡ пожи́вше, сподо́бимсѧ бл҃гу́ю конча́ну хр҃тїа́нскую оулучи́ти, и цр҃твїе нб҃ное наслѣ́дити. є҆́й, предста́тельнице на́ша бл҃га́ѧ! не посрамѝ оупова́нїѧ на́шегѡ, є҆́же по бз҃ѣ и прест҃ѣ́й бц҃ѣ кр҃пкѡ на тѧ̀ возлага́емъ, но бу́ди на́мъ хода́таица во спсе́нїе, да сподо́бимсѧ вкупѣ́ съ тобо́ю и всѣ́ми с҃ты́ми въ ра́дости бл҃же́нства вє́чнагѡ, сла́вити во твое́мъ заступле́нїи вели́кую мл҃ть бг҃а на́шегѡ, ѻц҃а̀ и сна̀ и с҃та́гѡ дх҃а, ны́нѣ и при́снѡ, и во вє́ки вє́кѡ́въ. Ѩми́нь.



44* у изворнику, растављено: при́снш поклана́емую.



СТРАДАЊЕ СВЕТЕ ПРЕПОДОБНОМУЧЕНИЦЕ ПАРАСКЕВЕ.*[45]

Ова преподобномученица Параскева живљаше у време цара Антонина.*[46] Она се роди у Риму од хришћанских родитеља Агатона и Политеје који ревносно држаху заповести Господње. Пошто беху бездетни они се непрестано мољаху Господу да им да једно дете. А Господ који твори вољу оних који Га се боје дарова им женско чедо, коме они на светом крштењу дадоше име Параскева, пошто се роди у петак.*[47] Од малена посвећена Богу, Параскева би од мајке своје научена хришћанској вери и одгајена у њој. А када се научи књизи, света Параскева стално читаше Свето Писмо. Бавећи се пак много у цркви, она се одаваше светој молитви.

Када светој Параскеви умреше родитељи, она све своје имање раздаде сиромасима, па се замонаши. Као монахиња она још са већим жаром ревности проповедаше веру у Христа, јединог истинитог Бога, и многе незнабошце приведе Господу Христу, иако у то време Христова вера беше крваво гоњена од римских власти. Неки злобни Јевреји оптужише свету Параскеву цару Антонину због проповедања забрањене вере, говорећи: једна жена по имену Параскева проповеда Исуса, сина Маријина, кога претци наши распеше.

Чувши то, цар нареди да Параскеву доведу пред њега. Посматрајући је, цар би поражен и одушевљен њеном мудрошћу и лепотом. И рече јој: девојко, ако пристанеш на мој предлог и принесеш жртву боговима, постаћеш наследница многих дарова и добара; ако пак не пристанеш, знај, предаћу те на многе муке. – На то светитељка неустрашиве душе одговори цару: Не било тога да се икада одрекнем Христа Бога мога! Јер, као што каже пророк Јеремија, богови који не створише небо и земљу, истребиће се са земље.

Запаливши се јарошћу, цар нареди да се усија гвоздени шлем и метне на главу светитељки. То би учињено, но светитељка остаде неповређена, јер је сачува божанска роса. Због овог чуда многи незнабошци тог часа повероваше у Христа. – Затим нареди цар да се велики казан напуни зејтином и смолом, па да то проври на јакој ватри. Када то би урађено, цар баци светитељку у тај казан. Светитељка стајаше усред казана неповређена. Гледајући је тако неповређену, цар јој рече: Параскево,

---

[45]* преузето из *„Житија светих“* за месец јули преп. Јустина (Поповића), стр. 639-642.

[46]* римски цар Антонин Пиј царовао од 138. до 161. год.

[47]* на грчком петак се каже „параскеви“; на српском то име гласи Петка.

www.tezaurliturgic.ro

попрскај ме тим зејтином и смолом, да видим да ли пеку. – Светитељка захвати руком зејтина и смоле и баци цару у лице, и овај одмах ослепе. Ослепевши, цар стаде громко запомагати: Смилуј се на мене, слушкињо Бога истинога, па ћу и ја поверовати у Бога кога ти проповедаш. – Света мученица се помоли Богу и поврати вид цару. Стога поверова у Христа цар и сви телохранитељи његови, и примише свето крштење у име Свете Тројице.

Изишавши из Рима, света Параскева прохођаше градове и села проповедајући Еванђеље Господа Христа. Тако дође у један град у коме беше кнез неки Асклипије. Изведена пред њега, она призва име Господа Христа, прекрсти се и изјави да је хришћанка, и објави да је Христос Бог неба и земље. Када то чу, кнез Асклипије се смути, па је посла к једној страшној змији која живљаше изван града у пећини, којој обично бацаху осуђене на смрт да их поједе. Када света мученица дође тамо, змија је угледа, па страховито зашишта, и отворивши уста испусти много дима. А светитељка приближивши се змији рече: „Дође, о звери, гнев Божји на тебе!“ И дунувши на змију она је закрсти. Јекнувши страховито, змија пуче на два дела, и црче. Видевши ово чудо, кнез и сви што беху с њим повероваше у Христа.

Отпутовавши одатле, светитељка дође у други неки град, у коме кнезоваше неки кнез Тарасије. Када овај дознаде за светитељку, изведе је преда се на суд. И упита је о вери. Она изјави да је хришћанка и да је Христос истинити Бог. Кнез је због тога баци у један котао пун зејтина, смоле и олова, па нареди те запалише ватру испод котла. Но анђео Господњи сиђе и расхлади котао и све у њему, те тако мученица Христова остаде неповређена. И на многе друге муке стави је овај бездушни тиранин, али не могаде поколебати чврсту веру њену. Стога јој напослетку одсече чесну главу њену,*[48] и победоносна душа блажене одлете у вечне обитељи небеске.



[48]* света преподобномученица пострада око 140 године. – Свете мошти њене видео је хаџија Антоније године 1200. у Цариграду, а црква њена постоји тамо и сада, налази се на левој страни Златног Рога у крају Хас-Киој.



www.tezaurliturgic.ro



НОВЫЙ СЕРБЛЯКЪ „ВЕ҃І ГОДА ВЪ БѢЛГРАДѢ. © НОВИ СРБЛЯК 2015. ГОД. У БЕОГРАДУ.